DELTAPLUS

HELSINKI2

HELSINKI2

FR VÊTEMENT DE PROTECTION.- HELSINKI2: PARKA POLYESTER ENDUIT PVC - SPÉCIAL FROID -20°C **Instructions d'emploi:** Vêtement chaud prévu pour une bonne protection contre le froid. Ces valeurs sont valables seulement si l'isolation est uniformément répartie sur tout le corps et avec des gants conformes à la norme EN511, chaussures conformes à la norme CI et couvre-chef adéquats de type laine polaire ou laine naturelle et une vitesse de l'air comprise entre 0.3 m/s et 0.5m/s Attention : l'isolation thermique et les températures minimales d'utilisation ont été déterminées en combinaison avec le sous-vêtement standard B de la norme EN342. Elles sont seulement valables si le vêtement est porté en combinaison avec un sous-vêtement d'isolation thermique au moins équivalente. PART1: EN342:2017 : Température minimale d'utilisation, en fonction de l'activité du travailleur. (1) Valeur de l'isolation Icler m^2K/W / (2) Porteur se déplaçant … / (3) …légèrement 115 W/m^2 / (4) …moyennement 170 W/m^2 / (5) heure / heures **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Si le nombre maximum de cycles de lavages n'est pas indiqué sur l'étiquette CE : les tests contre le froid ont été réalisés après 5 lavages. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. L'isolation thermique peut diminuer après plusieurs processus d'entretien. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, les fermetures, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. ▪ Nettoyage : Lavage à la machine. Température de lavage 30°C maximum. Nombre de lavage maximum autorisé, (voir étiquette de composition de l'article). Traitement mécanique réduit. Chlorage exclu. Ne pas repasser. Ne pas traiter à la vapeur. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas détacher avec solvant. Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif. ▪ REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. En cas de détérioration, cet article ne peut être soumis à réparation, le mettre au rebus et le remplacer par un article neuf. Si le matériau de protection est endommagé, mettre le vêtement au rebut. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. ▪ DURÉE DE VIE: La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce vêtement. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : -Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/-Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes …/ -Usage particulièrement intensif/-Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. Le nombre maximum de cycle d'entretien n'est pas le facteur déterminant de la durée de vie du vêtement. ▪ Environnement : L'élément de protection peut être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement.

EN PROTECTIVE CLOTHING - HELSINKI2: PVC-COATED POLYESTER PARKA - COLD PROTECTION -20°C **Use instructions:** Winter garment foreseen for a good protection against cold. These values are valid only if the insulation is evenly distributed throughout the body and with gloves compliant with the EN511 standard, shoes compliant with CI standard and adequate head covering such as polar fleece ou natural wool and an air velocity of between 0.3 m/s and 0.5m/s. Warning: thermal insulation and minimum usage temperatures were determined in combination with the B standard undergarment of the EN342 standard. They are only valid if the garment is worn in combination with an at least equivalent thermal insulation undergarment. PART1: EN342:2017 : Minimal temperature of use, according to the wearer activities. (1) Icler insulation value m^2K/W / (2) Wearer moving activity / (3) …Light 115 W/m^2 / (4) …Medium 170 W/m^2 / (5) hour / hours **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. If the number of maximum wash cycles is not indicated on the EC label: the gainst cold tests were carried out after 5 washes. This garment contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. Thermal Insulation can decreased after some cleaning processes. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Check the seams, closures and that the fabric is intact. Do not use in the event of a defect. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. ▪ Cleaning : Machine wash. Maximum temperature 30°C. For the maximum washing number authorised, (see the item's composition label). Reduced mechanical treatment. Do not bleach. Do not Iron Do not steam. Do not dry clean. Do not remove with a solvent. Do not dry in a tumble-dryer with a rotating drum. ▪ REPAIR: PPE clothing must not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. If the protective material is damaged, dispose of the item of clothing. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. ▪ SHELF LIFE: The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this garment. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: -Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use/-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges.../ -Particularly intensive use/-The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. The maximum number of maintenance cycles is not the determining factor in the service life of the product. ▪ Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints.

ES INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN - HELSINKI2: PARKA DE POLIÉSTER IMPREGNADO PVC - ESPECIAL FRÍO -20°C **Instrucciones de uso:** Ropa abrigada prevista para una buena protección contra el frío. Estos valores son válidos solo si la aislación está distribuida uniformemente a través del cuerpo y con guantes de acuerdo con la norma EN511, los zapatos cumplen con la norma CI y la cabeza está cubierta de modo adecuado, con lana polar o lana natural y velocidad del aire de entre 0,3 m/s y 0,5 m/s Atención: el aislamiento térmico y las temperaturas mínimas de uso han sido determinados junto con la prenda interior estándar B de la norma EN342. Son válidos sólo si la indumentaria es utilizada junto con una prenda interior de aislamiento térmico al menos equivalente. PART1: EN342:2017 : Valor de temperatura mínima de uso, en función de la actividad del trabajador. (1) Valor de aislamiento Icler m^2K/W / (2) Usuario desplazándose... / (3) ... ligeramente 115 W/m^2 / (4) ... regularmente 170 W/m^2 / (5) hora / horas **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Si el número máximo de ciclos de lavado no está indicado en la etiqueta de la CE: las pruebas de control control contra el frío han sido realizadas después de 5 lavados. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles. El aislamiento térmico puede disminuir después de varios procesos de mantenimiento. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, los cierres, la integridad de la tela. No usar si detecta una falla. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. ▪ Limpieza : Lavado en máquina. Temperatura de lavado 30ºC máximo. Para número de lavados máximo autorizado, (revisar la etiqueta de composición). Tratamiento mecánico reducido. No clorar. No Planchar No usar tratamiento con vapor. No limpiar en seco. No desmanchar con solventes. No se debe secar en secadora con tambor rotativo. ▪ REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. Desechar este artículo en caso de deterioro y sustituirlo con un artículo nuevo. Si el material de protección está dañado deberá descartarse. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. ▪ Vida útil: La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgastes, etc…). Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o el mail uso pueden afectar de manera significativa el nivel de rendimiento de la capacidad de protección y la extensión de la vida útil de esta prenda. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc./ -uso demasiado intensivo/-Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. El número máximo del ciclo de mantenimiento no es el factor determinante de la duración de la indumentaria. ▪ Medio ambiente: El elemento de protección se puede desechar en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente.

PT VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO - HELSINKI2: PARKA EM POLIÉSTER REVESTIDO PVC - ESPECIAL FRIO -20°C **Instruções de uso:** Roupa quente prevista para uma boa proteção contra o frio. Estes valores apenas são válidos se o isolamento estiver distribuído uniformemente pelo corpo e com luvas em conformidade com a norma EN511, calçado em conformidade com a norma CI e proteção para a cabeça adequada de tipo lã polar ou lã natural e uma velocidade do ar compreendida entre 0,3 m/s e 0,5 m/s Cuidado: o isolamento térmico e as temperaturas mínimas de utilização foram determinadas em combinação com a roupa interior padrão B da norma EN342. São apenas válidas se a peça de roupa for usada conjuntamente com uma roupa interior de isolamento térmico pelo menos equivalente. PART1: EN342:2017 : Valor de temperatura mínima de utilização, em função da actividade do trabalhador. (1) Valor do isolamento Icler m^2K/W / (2) Portador deslocando-se ... / (3) …ligeiramente 115 W/m^2 / (4) …medianamente 170 W/m^2 / (5) hora / horas **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Se não estiver indicado o número máximo de ciclos de lavagens na etiqueta CE: os testes contra o frio foram realizados após 5 lavagens. Este vestuário não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, nem tóxicas, nem susceptíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis. O isolamento térmico pode diminuir após vários procedimentos de limpeza. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Verificar as costuras, os fechos e a integridade do tecido. Não utilizar no caso de ser detectado um defeito. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. ▪ Limpeza : Lavar em máquina. Temperatura de lavagem 30°C no máximo. Número de lavagens máximas autorizadas, (indicado na etiqueta de composição do fato). Tratamento mecânico reduzido. Tratamento com cloro excluído. No Passar a ferro Não tratar com vapor. Não limpar a seco. Não tirar nódoas com solvente. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo. ▪ REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reperações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Não utilizar este artigo em caso de deterioração e substitui-lo por um artigo novo. Se o material de protecção estiver danificado, colocar a roupa no lixo. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. ▪ VIDA ÚTIL: O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (uso, etc.). As condições ambientais, como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar ou uma má utilização, podem afectar de forma significativa os desempenhos da protecção e a durabilidade esta peça de vestuário. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: -Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/-Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte…/ -utilização particularmente intensiva/-Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. O número máximo de ciclos de manutenção não é um factor determinante para a vida útil da peça de vestuário. ▪ Meio ambiente: O elemento de protecção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente.

ZH 防护服 - HELSINKI2: PVC涂层涤纶风衣 - 防寒（-20°C） **使用说明:** 预先准备的防寒保暖服。这些值仅在绝缘体均匀分布在整个身体上以及符合EN511标准的手套、符合CI标准的鞋类和足够的羊毛或天然羊毛头饰，且空气速度在0.3米/秒和0.5米/秒之间才有效 注意：隔热及最低使用温度与符合EN342标准的内衣B搭配穿戴来测定确认。 为确保这些数值有效，必须与隔热内衣或等效内衣搭配穿戴。 PART1: EN342:2017 : 根据劳动者活动的最低使用温度值。 (1) Icler绝缘值以 m^2K/W计 / (2) 作业穿戴者… / (3) …轻度 115 W/m^2 / (4) …中度 170 W/m^2 / (5) 小时 / 小时 **使用限制:** 不得在用于除以下使用说明规定之外的用途 。 如最大洗涤次数未在CE标签上标出：抗冷测试在5次洗涤之后进行。 本服不含可知物质，如致癌物、毒剂，亦不含可能引起敏感人士过敏的物质。 隔热性能会随着几次保养后逐渐降低。 在穿上本保护服前，检查保证保护服不脏亦无破旧，否则会导致降低它的有效性。检查缝纫、闭锁质量和面料完整性。 如发现有缺损，则不要使用。**存放说明/清洗:** 保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。 ▪ 清理： 机洗。最大洗涤温度30°C。 最多洗涤次数见面料成份标签。 减少机械处理。 不得进行氯化漂白， 不能熨 不能用蒸汽处理。请勿干洗。请勿使用溶剂去渍。不要烘干。 ▪ 维修：防护服装维修需经厂家审核， 经审核后需由专业机构进行维修。 服装损坏时，不能对其进行修补、便其糊涂难辨，而要将其整体更换为一件新服装。 如防护材料经破坏，丢弃防护服。完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法 ▪ 使用寿命: 服装的使用寿命与其使用后的总体状态（磨损等）有关。 像过冷、过热、化学品、阳光等环境因素或使用不当，都可能会对服装的防护性能和使用寿命的很大影响。 产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用/-有"威胁"的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿……/ -特别密集的使用/-超过最大洗涤循环次数。 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 维护保养周期的次数多寡并不是影响衣服使用寿命的决定性因素。▪ 环境：防护成份可扔入家庭垃圾。完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法

IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE - HELSINKI2: PARKA IN POLIESTERE RIVESTIMENTO PVC - SPECIALE FREDDO -20°C **Istruzioni d'uso:** Capo di abbigliamento caldo previsto per una buona protezione contro il freddo. Questi valori sono validi solo se l'isolamento è uniformemente ripartito su tutto il corpo e con guanti conformi alla norma EN511, calzature conformi alla norma CI e copri-capo adeguato tipo pile o lana naturale e una velocità dell'aria compressa tra 0,3 m/s e 0,5 m/s Attenzione : l'isolamento termico e le temperature minime d'utilizzo sono state determinate in combinazione con l'abbigliamento intimo standard B della norma EN342. Sono valide solamente se l'abbigliamento viene indossato con un intimo d'isolamento termico che sia almeno equivalente. PART1: EN342:2017 : Valore di temperatura minima d'uso, in funzione dell'attività del lavoratore. (1) Valore dell'isolamento Icler m^2K/W / (2) Indossatore si muove … / (3) …leggermente 115 W/m^2 / (4) …mediamente 170 W/m^2 / (5) ora / ore **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Se il numero massimo di cicli di lavaggio non fosse indicato sull'etichetta CE: il test contro il freddo sono stati realizzati dopo 5 lavaggi. Tale capo non contiene sostanze conosciute come agenti cancerogeni, né tossici, né suscettibili di provocare allergie alle persone sensibili. L'isolamento termico può diminuire dopo diversi processi di manutenzione. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Verificare le cuciture, le chiusure, l'integrità del tessuto. Non utilizzare in presenza di un'anomalia. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. ▪ Pulizia : Lavaggio a macchina. Temperatura di lavaggio massima di 30°C. Per numero di lavaggi massimi consentiti, (vedere etichetta). Trattamento meccanico ridotto. Cloro escluso. Non stirare Non trattare con vapore. Non pulire a secco. Non smacchiare con solvente. Non asciugare in lavatrice a tamburo rotativo. ▪ RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. Scartare questo articolo in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. Se il materiale di protezione è danneggiato, gettare l'indumento. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. ▪ DURATA IN USO: O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (uso, etc.). Le condizioni ambientali come il freddo, il caldo i prodotti chimici, la luce del sole o un cattivo utilizzo, possono influenzare in modo significativo le performance di protezione e la durata delle vita di questo capo. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: -Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo/-Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti.../ -Utilizzo particolarmente intenso/-Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. Il numero massimo di cicli di manutenzione non è fattore determinante della durata in uso del capo. ▪ Ambiente: L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente.

NL BESCHERMENDE KLEDING- HELSINKI2: PARKA VAN POLYESTER MET PVC-COATING - SPECIAAL KOUDE - 20°C **Gebruiksaanwijzing:** Warm kledingstuk voor een goede bescherming tegen de kou. Deze waarden zijn alleen geldig als de isolatie gelijkmatig over het hele lichaam verspreid is en met handschoenen die voldoen aan de norm EN511, schoenen die voldon aan de de norm Cl en geschikte hoofdbescherming zoals fleece wol of natuurlijke wol en een luchtsnelheid tussen 0,3 m/s en 0,5 m/s Let op: De thermische isolatie en minimumtemperaturen zijn bepaald voor gebruik in combinatie met onderkledij type B van de norm EN342. De waarden gelden alleen als het kledingstuk wordt gedragen in combinatie met onderkledij met thermische isolatie die hier ten minste aan voldoet. PART1: EN342:2017 : Waarde van minimumtemperatuur voor gebruik, afhankelijk van de activiteit van de persoon. (1) Waarde van de isolatie Icler m^2K/W / (2) Persoon die zich beweegt … / (3) … langzaam 115 W/m^2 / (4) … met gemiddelde snelheid 170 W/m^2 / (5) uur / uur **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven in de onderstaande handleiding. Indien het aantal wascycli niet aangegeven staat op het CE-etiket: de testen tegen de koude zijn uitgevoerd na 5 wasbeurten. Dit kledingstuk bevat geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend, giftig of de neiging hebben allergieën op te wekken bij mensen die daar gevoelig voor zijn. De thermische isolatie kan verminderen na meerdere onderhoudsbeurten. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Naden, sluitingen en de stof in zijn geheel controleren. De kleding niet gebruiken als u een defect hebt ontdekt. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking ▪ Reinigen : In de machine wassen Wassen bij een temperatuur van maximaal 30°C. maximum aantal toegestane wasbeurten, (zie etiket met de samenstelling van het kledingstuk). Korte mechanische behandeling. Geen bleekwater gebruiken. Niet Strijken Niet met stoom behandelen. Niet laten stomen. Geen vlekken verwijderen met een oplosmiddel. Niet drogen in een trommeldroger. ▪ REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. Dit artikel weggooien in geval van slijtage en vervangen door een nieuw artikel. Als het beschermende materiaal beschadigd is, dient het kledingstuk te worden weggegooid. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. ▪ LEVENSDUUR: De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de staat waarin dit zich bevindt na het gebruik (slijtage, enz.). Omgevingsomstandigheden, zoals kou, warmte, chemische producten, zonnelicht of slecht gebruik kunnen grote invloed hebben op de beschermingskwaliteit en de levensduur van dit kledingstuk. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: -Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik/-Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... / -Bijzonder intensief gebruik/-De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. Het maximaal aantal onderhoudscyclussen is geen bepalende factor voor de levensduur van het kledingstuk. ▪ Milieu: het beschermende onderdeel kan via het huisvuil afgevoerd worden. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu.

DE SCHUTZKLEIDUNG - HELSINKI2: PARKA AUS POLYESTER BESCHICHTET MIT PVC - SPEZIAL KÄLTESCHUTZ -20°C **Einsatzbereich:** Entsprechende, gegen Kälte schützende Kleidung. Diese Werte sind nur dann gültig, wenn die Isolierung einheitlich auf alle Körperteile verteilt ist und durch Handschuhe gemäß der Norm EN511, Schuhe gemäß der Norm CI und eine angemessene Kopfbedeckung aus Vlies oder Naturwolle ergänzt wird sowie bei einer Windgeschwindigkeit zwischen 0,3 m/s und 0,5 m/s Achtung: die thermische Isolierung und die minimalen Einsatztemperaturen wurden in Kombination mit der Standardunterbekleidung B der Norm EN342 bestimmt. Sie gelten nur dann, wenn die Schutzkleidung in Kombination mit einer mindestens äquivalenten isolierenden Thermounterbekleidung getragen wird. PART1: EN342:2017 : Wert der minimalen Einsatztemperatur, abhängig von der Tätigkeit des Trägers. (1) Grundwärmeisolationswert Icler m^2K/W / (2) Die Tätigkeit des Trägers ist... / (3) …geringfügig 115 W/m^2 / (4) …mittel 170 W/m^2 / (5) 1 Stunde / 8 Stunden **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Wenn sich die Anzahl der maximalen Waschgänge nicht auf dem EU-Etikett befindet: der Kälteschutz wurde nach 5Waschgängen geprüft. Dieses Kleidungsstück enthält weder krebsverursachende, noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. Die Wärmeisolierung kann nach einigen Wäschen nachlassen. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Überprüfen sie die Nähte, Verschlüsse und die Unversehrtheit des Gewebes. Verwenden Sie die Schutzkleidung nicht, wenn sie einen Defekt bemerken **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. ▪ Reinigung : Maschinenwäsche. Waschtemperatur maximal 30°C. Höchstzahl der Waschzyklen, (siehe Pflegeetikett im Kleidungsstück). Geringe mechanische Aufbereitung. Chlorbleichen nicht möglich. Nicht Bügeln Dampfbehandlungen sind untersagt. Keine Trockenreinigung. Nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Nicht im Wäschetrockner mit Drehtrommel trocknen. ▪ REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Werfen Sie das Produkt weg, wenn es abgenutzt ist, und ersetzen Sie es durch einen neuen Artikel. Bei beschädigtem Schutzmaterial, dieses Kleidungsstück entsorgen. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. ▪ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Kleidungsstücks hängt von seinem Gesamtzustand nach dem Tragen ab (also von Verschleiß, etc.). Sowohl die Schutzleistung als auch die Lebensdauer dieser Schutzkleidung können durch Umwelteinflüsse wie Kälte, Hitze, chemische Produkte, Sonnenlicht oder durch falsche Anwendung wesentlich beeinträchtigt werden. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung/-„Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…/ -Besonders intensive Nutzung/-Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Die Anzahl der maximalen Reinigungszyklen ist nicht ausschlaggebend für die Lebensdauer des Kleidungsstücks. ▪ Umwelt: Der Schutzartikel kann in den Haushaltsmüll gegeben werden. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden.

PL ODZIEŻ OCHRONNA - HELSINKI2: KURTKA Z POLIESTRU POWLEKANEGO PVC - OCHRONA PRZED ZIMNEM -20°C **Zastosowanie:** Ciepła odzież przeznaczona do ochrony przed zimnem. Wartości te są prawidłowe jedynie wtedy, gdy izolacja jest jednorodnie rozłożona na całym korpusie oraz w przypadku rękawic spełniających wymogi normy EN511, obuwia spelniającego normę CI oraz osłony głowy, z polaru lub wełny naturalnej, oraz przy prędkości powietrza wynoszącej od 0,3 do 0,5 m/s Uwaga: izolacja termiczna oraz minimalne temperatury użytkowania zostały określone dla połączenia z bielizną standardu B normy EN342. Są one ważne jedynie wówczas, gdy odzież jest noszona w połączeniu z bielizną o co najmniej równym poziomie izolacji termicznej. PART1: EN342:2017 : Wysokość minimalnej temperatury użytkowania w zależności od stopnia aktywności osoby pracującej. (1) Wartość izolacji Icler m^2K/W / (2) Osoba nosząca w ruchu... / (3) …lekko 115 W/m^2 / (4) …średnio 170 W/m^2 / (5) godzina / godzin **Zakres stosowania:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Jeśli na etykiecie WE nie wskazano maksymalnej liczby cykli prania: testy ochrony przed chłodem przeprowadzono po 5 praniach. Odzież ta nie zawiera substancji znanych jako rakotwórcze, toksyczne, czy alergizujące osób podatnych na alergie. Izolacja termiczna może ulec zmniejszeniu po wielu zabiegach konserwacyjnych. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to pociągnie za sobą obniżenie jej skuteczności. Sprawdzić szwy, zapięcia i całą powierzchnię tkaniny. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, nie należy używać odzieży. **Przechowywanie/czyszczenie:** Rękawice należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. ▪ Czyszczenie : Pranie w pralce Temperatura prania maksymalnie 30°C. Maksymalna, dopuszczalna liczba prań jest podana na etykiecie ubrania. Czyszczenie mechaniczne w ograniczonym zakresie. Nie chlorować. Nie Prasować nie stosować pary. Nie czyścić na sucho. Nie odplamiać przy pomocy rozpuszczalników. nie suszyć w suszarce z obrotowym bębnem. ▪ NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. W razie zniszczenia umieścić w odpadach i wziąć nowy. Jeżeli materiał ochronny jest uszkodzony, odzież należy wyrzucić. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. ▪ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Żywotność odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użytkowaniu (zniszczenia, itp...). Warunki środowiskowe takie jak zimno, ciepło, produkty chemiczne, światło słoneczne czy też niewłaściwe stosowanie, mogą w znaczący sposób wpłynąć na Ubranie. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: -Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania/-„Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie.../ -Wyjątkowo agresywne użytkowanie/-Przekroczenie maksymalnej liczby cyklów mycia. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. Maksymalna liczba cykli roboczych nie jest decydującym wyznacznikiem końca okresu eksploatacji odzieży. ▪ Środowisko: Element ochronny może zostać wyrzucony do odpadów domowych. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem.

CS OCHRANNÉ ODĚVY - HELSINKI2: ZATEPLENÁ BUNDA, POLYESTER S PVC POVLAKEM - SPECIÁLNÍ ÚPRAVA PROTI MRAZU DO -20 °C **Návod k použití:** Teplé oblečení, zajišťující dostatečnou ochranu proti chladu. Tyto hodnoty platí jen v situacích, kdy je izolace rovnoměrně rozvrstvena po celém těle a jsou použity rukavice vyhovující normě EN511, obuv vyhovující normě CI a adekvátní pokrývka hlavy z materiálu polar fleece nebo přírodní vlny a rychlost proudění vzduchu je v rozmezí od 0,3 do 0,5 m/s Upozornění: tepelná izolace a minimální teploty pro použití byly stanoveny v kombinaci se spodním prádlem třídy B podle normy EN342. Tyto hodnoty platí pouze tehdy, je-li oděv nošen se spodním prádlem s úrovní tepelné izolace, která je přinejmenším ekvivalentní. PART1: EN342:2017 : Minimální teplota pro použití, v závislosti na aktivitě pracovníka. (1) Hodnota izolace Icler v m^2K/W / (2) Uživatel se pohybuje… / (3) …s mírnou intenzitou 115 W/m^2 / (4) …se střední intenzitou 170 W/m^2 / (5) hodina / hodin **Meze použití:** Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Pokud na štítku CE není uveden maximální počet pracích cyklů: zkoušky na odolnost proti chladu byly prováděny po 5 pracích cyklech. Tento oděv neobsahuje známé látky způsobující rakovinu, jedovaté látky ani látky, které by mohly citlivým osobám způsobit alergie. Úroveň teplotní izolace se může po několika vyčištěních oděvu snížit. Před tím, než si tento oděv oblečete, zkontrolujte, zda není špinavý či obnošený, to by vedlo ke snížení jeho účinnosti. Ověřte stehy, zapínání, neporušenost látky. Kombinézu nepoužívejte v případě, že jste zjistili závadu. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Rukavice skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. ▪ Čištění : Lze prát v pračce Maximální teplota praní 30°C. Maximální povolený počet praní najdete na etiketě složení oděvu. Při omezeném mechanickém zpracování. Chlorování vyloučeno. Nežehlete Neošetřujte za použití páry. Neprovádějte chemické čistění. Skvrny neodstraňujte pomocí rozpouštědel. Nesušte v sušičce s rotačním bubnem. ▪ OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací. V případě poškození nelze tento oděv opravovat, vyhoďte jej do odpadu a nahraďte jej novým výrobkem. Pokud dojde k poškození ochranného materiálu, oděv vyřaďte z používání. Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. ▪ ŽIVOTNOST: Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotřebení atd...). Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto oděvu. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;/-vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;/ -obzvláště intenzivní používání;/-Překročení maximálního povoleného počtu praní. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. Maximální počet cyklů čištění a údržby není jediným určujícím faktorem pro životnost oděvu. ▪ Životní prostředí: Ochranný prvek lze vyhodit do domovního odpadu. Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí.

SK PRACOVNÉ OBLEČENIE - HELSINKI2: PARKA Z POLYESTERU POVRSTVENÉHO PVC - ŠPECIÁLNA DO ZIMY -20 °C **Návod na použitie:** Teplý odev určený na účinnú ochranu proti chladu. Tieto hodnoty platia iba v prípade, ak je izolácia rozmiestnená rovnomerne po celom tele a ak sa používajú rukavice v

súlade s normou EN511, obuv v súlade s normou CI a adekvátna pokrývka hlavy z flisu alebo prírodnej vlny a ak je rýchlosť vzduchu v rozmedzí 0,3 m/s až 0,5 m/s Upozornenie: tepelná izolácia a minimálne teploty používania sa určili pri používaní tohto výrobku so štandardnou spodnou bielizňou B normy EN342. Platia iba v prípade, že sa daný odev používa v kombinácii so spodnou bielizňou s minimálne ekvivalentnou tepelnou izoláciou. PART1: EN342:2017 : Hodnota minimálnej teploty používania v závislosti od činnosti pracovníka. (1) Hodnota izolácie Icler m^2K/W / (2) Používateľ, ktorý sa presúva... / (3) …jemne 115 W/m^2 / (4) …priemerne 170 W/m^2 / (5) heure / hodín **Obmedzenia pri používaní:** Výrobok nepoužívajte mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. Ak na štítku ES nie je uvedený maximálny počet praní: testy odolnosti voči chladu sa vykonávali po 5 praniach. Tento odev neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré spôsobujú alergie citlivým osobám. Tepelná izolácia sa môže znížiť po niekoľkých údržbových cykloch. Skôr ako si odev oblečiete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Skontrolujte švy, zapínania, integritu látky. Aj zistíte nedostatok, odev nepoužívajte. **Uskladňovania/Čistenia:** Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. ▪ Čistenie : Môže sa prať v práčke. Maximálna teplota pri praní 30°C. Počet povolených praní nájdete na popisnom štítku oblečenia. Jemné mechanické čistenie. Chlórovanie je zakázané. Výrobok sa nesmie Nenaparovať. Nesmie sa chemicky čistiť. Škvrny neodstraňovať riedidlami. Nesušiť v bubnovej otáčacej sušičke bielizne ▪ OPRAVA: Odevy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista. V prípade poškodenia sa tento výrobok nesmie opravovať, musí sa zlikvidovať a nahradiť novým výrobkom. Ak je ochranný materiál poškodený, odev zlikvidujte. Na konci životnosti sa musí tento odev bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia. ▪ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť odevu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (opotrebovanie, atď.). Environmentálne podmienky, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné žiarenie alebo nesprávne používanie, môžu do značnej miery ovplyvniť účinnosť ochrany a životnosť tohto odevu. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: -nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;/-„nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …;/ -nadmerne intenzívne používania;/-Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. Maximálny počet údržbových cyklov nie je faktor určujúci dobu životnosti odevu. ▪ Životné prostredie: Ochranný odev sa môže likvidovať spolu s domovým odpadom. Na konci životnosti sa musí tento odev bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia.

HU VÉDŐRUHÁZAT - HELSINKI2: PVC BEVONATÚ POLIÉSZTER KABÁT - SPECIÁLIS HIDEG - 20°C **Használati útmutató:** Hideg ellen megfelelő védelmet nyújtó meleg öltözet. Ezek az értékek kizárólag akkor érvényesek, ha a szigetelés az egész testen egyenletesen oszlik el, valamint az EN511 szabványnak megfelelő kesztyűvel, a CI (hideg elleni védelmi) szabványnak megfelelő cipővel, gyapjú polár vagy természetes gyapjú fejfedővel, illetve 0.3 m/s és 0.5m/s közötti légsebesség-tartományban Figyelem: a hőszigetelés és a minimum használati hőmérséklet az EN342 szabványnak megfelelő B típusú alsó-ruházattal együtt került meghatározásra. Csak akkor érvényesek, ha a ruházatot legalább vele azonos hőszigetelésű alsó-ruházattal együtt viselik. PART1: EN342:2017 : Minimum használati hőmérsékleti érték a használó aktivitása függvényében. (1) Hőszigetelési érték Icler m^2K/W / (2) Viselő testmozgása... / (3) …könnyű 115 W/m^2 / (4) …közepes 170 W/m^2 / (5) óra / óra **Használati korlátok:** Ne használja az eszközt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívűli célra. Ha a mosási ciklusok maximális száma nem szerepel az EK címkén: a hideggel szembeni ellenálláspróbákat 5 mosás után végezték el. A ruházat nem tartalmaz sem rákkeltő, sem toxikus összetevőket és semmiylen más összetevőt, mely érzékeny embereknél allergiás tüneteket válthat ki. A hőszigetelés csökkenhet több karbantartási folyamat után. A ruházat felvétele előtt ellenőrizni kell, hogy ne legyen sem piszkos, sem használt, mert a ruházat hatékonyságát csökkentheti. Ellenőrizze a varrásokat, a záródást, az anyag épségét. Ne használja, ha hibát észlel. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. ▪ Tisztítás : Gépi mosás. Mosás maximum 30°C-on. A mosások maximum engedélyezett számát lásd a ruházat belső anyagösszetételi címkéjén. Csökkentett mechanikai kezelés. Klórozás tilos. Vasalni tilos Gőzölni tilos. Tilos a száraz tisztítás. Oldószeres folteltávolítás tilos. Forgódobozos szárítóban nem szárítható. ▪ JAVÍTÁS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezet felügyeletével. Elhasználódás esetén a termék kidobandó, újjal való helyettesítése szükséges. A ruházatot ki kell dobni, amennyiben a védőanyag sérül. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. ▪ ÉLETTARTAM: A ruházat élettartama a használatot követő általános állapottól függ (elhasználódás, stb). A hőtartó képesség mosást követően csökkenhet. A környezeti feltételek, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a helytelen használat jelentősen kihathatnak a ruházat által biztosított védelmi szintekre, valamint az élettartamára. Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: -a gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén/-« Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb./ -Különösen intenzív használat/-A mosási ciklusok maximum számának túllépése. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. A karbantartási ciklus maximum száma nem meghatározó tényezője a ruházat élettartamának. ▪ Környezet : a védőruházat háztartási szemétbe dobható. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat.

RO HAINE DE PROTECȚIE - HELSINKI2: PARKA POLIESTER CU MEMBRANĂ PVC - SPECIAL FRIG -20 °C **Instrucţiuni de utilizare:** Articol de îmbrăcăminte călduros prevăzut pentru o bună protecție împotriva frigului. Aceste valori sunt valabile doar dacă izolația este repartizată uniform pe tot corpul și cu mănuși conforme standardului EN511, încălțăminte conformă standardului CI privind izolarea la frig și coifură adecvată de tipul lână polară sau lână naturală și o viteză a aerului cuprinsă între 0,3 m/s și 0,5m/s Atenţie: izolația termică şi temperaturile minime de utilizare au fost stabilite în combinaţie cu un articol de îmbrăcăminte purtat pe corp, standard B al normei EN342 Acestea sunt valabile doar dacă articolul de îmbrăcăminte este purtat în combinaţie cu un articol de îmbrăcăminte de corp cu izolaţie termică cel puţin echivalentă. PART1: EN342:2017 : Valoarea minimă a temperaturii de utilizare, în funcţie de activitatea lucrătorului. (1) Valoarea de izolare Icler m^2K/W / (2) Purtătorul se deplasează ... / (3) …încet 115 W/m^2 / (4) …mediu 170 W/m^2 / (5) oră / ore **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Dacă numărul maxim de cicluri de spălare nu este indicat pe eticheta CE: testele împotriva frigului au fost realizate după 5 spălări. Această haină nu conţine substanţe recunoscute ca fiind cancerigene, nici toxice, nici susceptibile de a provoca alergii persoanelor sensibile. Izolația termică se poate diminua după câteva proceduri de întreţinere. Înainte da a îmbrăca această haină, verificaţi că un e nici murdară nici folosită - aceasta ar putea antrena o scădere a eficienţei sale, Verificaţi cusăturile, închiderile, integritatea ţesăturii. A nu se utiliza în cazul constatării unui defect. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat şi rece, departe de orice sursă de lumină şi îngheţ. ▪ Curăţare : A se spăla la maşină. Temperatura de spălare 30°C maxim. Pentru numărul maxim de spălări autorizat, (a se vedea eticheta referitoare la compoziţia articolului de îmbrăcăminte). Tratament mecanic redus. A nu se albi cu clor. A nu se călca cu fierul de călcat A nu se călca cu abur. A nu se curăța chimic. A nu se folosi solvenți. A nu se usca în uscător de rufe cu tambur rotativ. ▪ REPARAȚIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparația este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizație profesională. În cazul deteriorării, acest articol nu poate fi supus reparaţiei; el trebuie dat la rebut şi înlocuit cu un articol nou. Dacă materialul de protecție este deteriorat, scoateți echipamentul din uz. La sfârşitul ciclului de viaţă, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu. ▪ DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viaţă a articolului de îmbrăcăminte depinde de starea sa generală după utilizare (uzuri etc. ...). Condiţiile de mediu, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea necorespunzătoare pot afecta în mod semnificativ performanţele protecţiei şi durata de viaţă a acestui articol de îmbrăcăminte. Durata de viaţă este dată doar pentru informare și depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: -Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare/-Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite…/ -utilizare extrem de intensă/-Depășirea numărului maxim de cicluri de spălare. Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. Numărul maxim de cicluri de întreținere nu este factorul decisiv în ceea ce privește durata de viață a articolului de îmbrăcăminte. ▪ Mediu înconjurător: elementul de protecţie poate fi aruncat la gunoiul menajer. La sfârşitul ciclului de viaţă, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu.

EL ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ - HELSINKI2: ΠΑΡΚΑ ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑΣ ΜΕ ΕΠΙΧΡΙΣΗ PVC (ΠΟΛΥΒΙΝΥΛΟΧΛΩΡΙΔΙΟ) - ΕΙΔΙΚΟ ΨΥΧΟΣ -20°C **Οδηγίες χρήσης:** Ζεστός ρουχισμός σχεδιασμένος για μια καλή προστασία από το κρύο. Οι τιμές αυτές ισχύουν μόνο αν η μόνωση είναι ομοιόμορφα κατανεμημένη σε όλο το σώμα και με γάντια σύμφωνα με το πρότυπο EN511, παπούτσια σύμφωνα με το πρότυπο CI και επαρκή καλύμματα κεφαλής τύπου προβιάς ή φυσικού μαλλιού και με μια ταχύτητα αέρα μεταξύ 0,3 m / s και 0,5 m / s Προσοχή: Η θερμική μόνωση και οι ελάχιστες θερμοκρασίες χρήσης καθορίστηκαν σε συνδυασμό με το εσώρουχο στάνταρ B του προτύπου EN342. Ισχύουν μόνο εφόσον το ένδυμα φοριέται σε συνδυασμό με ένα εσώρουχο θερμικής μόνωσης τουλάχιστον ισοδύναμης. PART1: EN342:2017 : Τιμή της ελάχιστης θερμοκρασίας χρήσης, σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα του εργαζόμενου (1) Τιμή της μόνωσης Icler m^2K/W / (2) Κομιστής σε μετακίνηση / (3) …σιγά-σιγά 115 W/m^2 / (4) …κατά μέσο όρο 170 W/m^2 / (5) ώρα / ώρες **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείται πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Εάν ο μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσης δεν αναγράφεται στην ετικέτα ΕΚ: τα τεστ κατά του ψύχους πραγματοποιήθηκαν μετά από 5 πλυσίματα. Το ένδυμα αυτό δεν περιέχει ουσίες που είναι γνωστές ως καρκινογόνες, τοξικές ή πιθανόν να προκαλούν αλλεργίες σε ευαίσθητα άτομα. Η θερμική μόνωση μπορεί να μειωθεί μετά από πολλές διαδικασίες συντήρησης. Πριν φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βρώμικο και ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί γιατί κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Ελέγξτε τις ραφές, τα ανοίγματα, την ακεραιότητα του υφάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύετε τα γάντια σε δροσερό σημείο, προστατευμένο από τον παγετό και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. ▪ Καθαρισμός : Πλύσιμο στο πλυντήριο. Μέγιστη θερμοκρασία πλύσης 30°C. βλ. μέγιστο επιτρεπτό αριθμό πλυσιμάτων στην ετικέτα με τα συστατικά του ενδύματος Μειωμένη μηχανική τριβή κατά το πλύσιμο. Απαγορεύεται η χλωρίνη. Να μην σιδερώνεται μη σιδερώνετε σε ατμό. Όχι στεγνό καθάρισμα. Μη βγάζετε τους λεκέδες με διαλυτικό. Να μην στεγνώσει σε στεγνωτήρια μαλλιών με περιστρεφόμενο τύμπανο. ▪ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να υφίστανται επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπομένων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι εγκεκριμμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό. Σε περίπτωση φθοράς το προϊόν αυτό δεν πρέπει να επισκευασθεί, πρέπει να αποσυρθεί και να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο. Αν το υλικό προστασίας έχει πάθει ζημιά, πετάξτε το ρούχο στα σκουπίδια. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. ▪ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Ο χρόνος ζωής του ρούχου εξαρτάται από τη γενική του κατάσταση μετά τη χρήση (φθορές, κλπ...). Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως το κρύο, η ζέστη, οι χημικές ουσίες, το φως τού ήλιου, ή η λανθασμένη χρήση, μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά τις επιδόσεις προστασίας και τη διάρκεια ζωής αυτού του ενδύματος. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: -Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση/-«Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές …/ -Ιδιαίτερα εντατική χρήση/-Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Ο μέγιστος αριθμός κύκλων συντήρησης δεν είναι ο καθοριστικός παράγοντας της διάρκειας ζωής του ενδύματος. ▪ Περιβάλλον : Το προστατευτικό μπορεί να πεταχτεί στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον.

HR ZAŠTITNA ODJEĆA - HELSINKI2: ZIMSKA JAKNA, POLIESTER S PVC PREMAZOM - SPECIJALNO ZA HLADNOĆU -20°C **Upute za upotrebu:** Topla odjeća dizajnirana za dobru zaštitu od hladnoće. Ove vrijednosti vrijede isključivo, ako je izolacija ravnomjerno razmještena po tijelu, te ako su rukavice izrađene prema EN511 standardu, korištenjem cipela koje zadovoljavaju standardu CI (zaštita od hladnoće), pokrivalom glave izrađenim od vune, polar materijala ili prirodne vune, odnosno u uvjetima brzine kretanja zraka od 0.3 m/s do 0.5m/s Pozor: toplinska zaštita i minimalne temperature uporabe određene su u kombinaciji s donjem rubljem standarda B norme EN342. One vrijede samo ako se odjeća nosi zajedno s toplinskim zaštitnim donjem rubljem barem iste vrijednosti. PART1: EN342:2017 : Vrijednost minimalne temperature uporabe, ovisno o aktivnosti radnika. (1) Vrijednost termičke izolacije na mobilnoj lutki m^2K/W / (2) Radnik se kreće ... / (3) …lagano 115 W/m^2 / (4) …srednje 170 W/m^2 / (5) sat / sati **Ograničenja kod korištenja:** Ne upotrebljavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. Ako na CE oznaci nije naveden maksimalni broj ciklusa pranja: ispitivanja na hladnoću provedena su nakon 5. pranja. Ova odjeća ne sadrži kancerogene niti toksične supstance, niti supstance koje mogu izazvati alergije kod osjetljivih osoba. Toplinska zaštita može se smanjiti nakon više procesa održavanja. Nakon odijevanja odjeće, provjerite nije li prljava, oštećena, ili pohabana, jer takva ima smanjenu djelotvornost. Provjerite šavove, kopčanje, cjelokupnu tkaninu. Ne koristite ako pronađete grešku. **Čuvanje/Čišćenje:** Čuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i toplih tvari i svjetla u njihovoj orginalnoj ambalaži. ▪ Čišćenje : Pranje u stroju za pranje rublja. Temperatura pranja 30°C maksimum. Broj dozvoljenih pranja, (vidi naljepnicu o sastavu tkanine). Umjerena mehanička obrada. Zabranjeno kloriranje. Ne glačati ne tretirati parom. Ne čistiti na suho. Ne skidati mrlje pomoću otapala. Ne sušiti u stroju za sušenje sa rotacionim bubnjem ▪ POPRAVAK: Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve popravke. Ukoliko su oštećeni, štitnike bacite i zamijenite ih novima. Ako je zaštitni materijal oštećen, odjeću baciti u otpad. Po istjeku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. ▪ VIJEK TRAJANJA: Životni vijek odjeće ovisi o njenoj upotrebi i općem stanju nakon svake upotrebe (istrošenost, itd...). Uvjeti u okolišu, poput hladnoće, vrućine, kemikalija, sunčeve svjetlosti, ili kod neispravne upotrebe, može doći do značajnog smanjenja zaštitne funkcije tijekom upotrebe topla odjeća. Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: -nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja/-"agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi .../ -posebno intenzivno korištenje/-Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. Maksimalan broj ciklusa održavanja nije faktor koji određuje vijek trajanja odjeće. ▪ Okoliš : Ovi štitnike mogu se baciti u otpad zajedno sa otpacima iz kućanstva. Po istjeku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša.

UK ЗАХИСНИЙ ОДЯГ - HELSINKI2: ПАРКА, ПОЛІЕСТЕР ПВХ ПОКРИТТЯ - ДЛЯ ХОЛОДНИХ УМОВ -20°C **Інструкції з використання:** Теплий одяг призначений для належного захисту від холоду. Ці значення діють лише в тому випадку, якщо ізоляція рівномірно розподіляється по всьому тілу та рукавичками відповідає стандарту EN511, взуття відповідає стандарту CI та адекватним покриттям для голови, такими як фліс або натуральна шерсть, а швидкість повітря становить від 0,3 м / с до 0,5 м / с Увага: відомості про термоізоляцію і мінімальні температури використання були визначені відповідно до нормативу B на натільну білизну стандарту EN14058. Ці параметри дійсні, тільки якщо дану одяг носять в комплекті з відповідною теплоізоляційної одягом. PART1: EN342:2017 : Значення мінімальної температури використання в залежності від фізичної активності працівника. (1) Параметр теплоізоляції Icler $м^2К$ / Вт / (2) Пересувається працівник ... / (3) …обережно 115 W/m^2 / (4) … помірно $m^2.K/W$ / (5) w / годин **Обмеження використання:** Не слід використовувати за межами області застосування, визначеної у вищенаведеній інструкції про застосування. Якщо максимальна кількість циклів прання не вказана на етикетці CE: холодні випробування проводились після 5 прання. Цей одяг не містить речовин, що відомі як такі, що мають канцерогенні або токсичні властивості або можуть викликати алергію у схильних до цього осіб. Після низки чисток теплоізоляція може знизитися. Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це є запорукою її ефективності. Слід перевірити шви, застібки, цілісність тканини. Не використовувати, якщо виявлені дефекти. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Тримати виріб в оригінальній упаковці упаковці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. ▪ Очищення : Машинне прання. Максимальна температура для прання 30 ° C. Максимальна кількість разів прання (см. на ярлику зі складом матеріалу одягу). Мінімальне механічний вплив. Обробка хлором виключена Не прасувати Не обробляти парою. Суха чистка неприпустима. Виведення плям з допомогою розчинників неприпустимо. Не сушити в сушарці для білизни з ротаційним барабаном. ▪ РЕМОНТ: ремонт одягу компанії ЗІЗ повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника вповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи. У разі пошкодження, даний виріб ремонту не підлягає, його необхідно забракувати і замінити новим. Якщо захисний матеріал пошкоджений, одяг слід забракувати. Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища ▪ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Тривалість терміну служби захисного одягу залежить від її стану після використання (знос, тощо....). Навколишні умови, такі як вода, холод, тепло, хімічні продукти, сонячне світло або неправильне використання, можуть значною мірою вплинути на рівень захисту одягу і на тривалість терміну її служби. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: -Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /-"Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... / -Особливо інтенсивне використання /-Перевищення максимальної кількості циклів миття. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Максимальна кількість циклів догляду не є чинником, що визначає термін служби одягу. ▪ Навколишнє середовище Захисні елементи можуть підлягати утилізації як побутові відходи. Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища

RU ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА - HELSINKI2: ПАРКА: ПОЛИЭСТЕР, ПВХ ПОКРЫТИЕ - СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ ХОЛОДА ДО -20°C **Инструкции по применению:** Тёплая одежда, обеспечивающая идеальную защиту от холода. Данные значения действительны только в том случае, если: изоляция равномерно распределена по всему телу; перчатки соответствуют стандарту EN511; обувь соответствует стандарту CI; присутствует подходящий головной убор из флиса или натуральной шерсти; скорость воздуха находится в диапазоне 0,3 - 0,5 м/с Внимание: Данные по термоизоляции и минимальные температуры использования были определены в комплекте с нижней одеждой класса B соответственно стандарту EN342. Эти параметры действительны, только если данную одежду носят в комплекте с соответствующей теплоизоляционной одеждой. PART1: EN342:2017 : Значение минимальной температуры использования в зависимости от физической активности работника. (1) Параметр теплоизоляции Icler $м^2K/Вт$ / (2) Носитель передвигается... / (3) ...спокойно 115 $Вт/м^2$ / (4) ...умеренно 170 $Вт/м^2$ / (5) час / часов **Ограничения в применении:** Не применять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Если на ярлыке CE не указано максимальное количество стирок: испытания на устойчивость к низким температурам производились после 5 стирок. В состав этой одежды не входят ни канцерогенные, ни токсичные вещества, ни вещества, способные вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. После ряда чисток теплоизоляция может снизиться. Прежде чем надевать эту одежду, проверьте, чтобы она не была ни грязной, ни изношенной, что является основой её эффективности. Необходимо проверить швы, застёжки, целостность материала. В случае обнаружения какого-либо дефекта одежду использовать нельзя. **Хранению/Чистке:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. ▪ Чистка : Машинная стирка. Температура при стирке должна составлять. максимум 30°C. Максимальное количество раз стирки (см. на ярлыке с составом материала одежды). Минимум механической обработки. Исключается обработка хлором. Не гладить Не обрабатывать паром. Химчистка не допускается. Не допускается выведение пятен с помощью растворителей. Нельзя производить сушку изделия на сушилке для белья с ротационным барабаном. ▪ РЕМОНТ: Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должна осуществлять специализированная компетентная организацияl. В случае повреждения данный артикул замене не подлежит, т.е. его необходимо заменить новым изделием (старое подлежит утилизации). Если защитный материал поврежден, одежду забраковать. Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. ▪ СРОК СЛУЖБЫ: Продолжительность срока службы защитной одежды зависит от её общего состояния после использования (износ и т.д.). Окружающие условия, такие как вода, холод, тепло, химические продукты, солнечный свет или неправильное использование, могут в значительной степени повлиять на уровень защиты одежды и на продолжительность её срока службы. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: -Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации/-Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п./ -Особо интенсивное использование/-Превышение максимально допустимого количества стирок. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. Максимальное количество циклов ухода не является фактором, определяющим срок службы одежды. ▪ Окружающая среда: Защитные элементы могут подлежать утилизации как бытовые отходы. Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды.

TR KORUMA KIYAFETLERI - HELSINKI2: PVC KAPLI POLYESTER PARKA - SOĞUK KORUMASI -20°C **Kullanım şartları:** Kış giysilerinin, soğuk havaya karşı iyi koruma sağladığı öngörülür. Bu değerler sadece yalıtım bütün vücuda eşit şekilde dağıtılmışsa ve EN511 standardına uyumlu eldivenler, CI standardına uyumlu ayakkabılar ve polar kumaş ya da doğal yün gibi materyaller ile yeterli kafa örtünmesi varsa ve 0.3 m/s ve 0.5 m/s arasındaki rüzgar hızında geçerlidir. Dikkat: termik yalıtım ve minimum kullanım sıcaklıkları EN342 normunun standart B içliği ile kullanılarak belirlenmiştir. Bu takım sadece termik yalıtım dereceleri örtüşen diğer kıyafetler ile birlikte giyildiğinde özelliklerini koruyacaktır. PART1: EN342:2017 : Minimal ısı kullanım derecesi, çalışanın işine göre. (1) Icler yalıtım değeri m^2K/W / (2) Taşıyıc Hareket ederken / (3) …hafifçe 115 W/m^2 / (4) …orta derecede 170 W/m^2 / (5) saat / saat **Kullanım sınırları:** Yukarıdaki kullanım talimatlarında belirlenen kullanım alanı dışında kullanmayın. EC etiketinde maksimum yıkama döngüsü sayısı belirtilmemişse: soğuğa karşı testler 5 yıkama sonrası gerçekleştirilmiştir. Bu takım kıyafetler bilinen kanserojen, zehirli maddeler içermemekle birlikte alerjik etkilere de neden olmamaktadır. Birçok bakım sürecinden sonra termik yalıtım azalabilir. Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Kumaşın bütünlüğünü, dikişleri, fermuarları kontrol edin. Eğer bir kusur görürseniz, giysiyi kullanmayınız. **Saklama/Temizleme koşulları:** Jel ve ışıktan uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusu içinde saklayınız. ▪ Temizlik : Makinede yıkama. Maksimum 30°C yıkama sıcaklığı. Izin verilen maksimum yıkama sayısı, (giysinin bileşim etiketine bakın). Düşük mekanik işlem. Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Ütülemeyin. ve buharlı ütüden sakınınız. Kuru temizleme yapmayınız. Leke çıkarıcı kullanmayınız. Döner tamburlu kurutma makinesinde kurutmayın. ▪ ONARIM: Kişisel Koruyucu Ekipman giysileri imalatçı önerileri dışında bir onarıma maruz kalmamalı ve izin verildiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır. Yıpranma halinde, bu ürün tamir edilemez. Böyle bir durumda ürünü hurdaya çıkarınız ve yenisiyle değiştiriniz. Koruma malzemesi hasar gördüğü takdirde, giysiyi hurdaya çıkarınız. Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır. ▪ ÖMÜR: Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, vs….). Soğuk, sıcak, kimyasal maddeler, güneş ışığı veya kötü kullanım gibi çevresel şartlar giysinin koruma performansını ve kullanım süresini ciddi biçimde azaltabilir. Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: -İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması/-"Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler/ -Yoğun kullanım/-Yıkama döngüsü sayısının aşılması. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Maksimum bakım çevrimi sayısı giysinin ömrü için belirleyici faktör değildir. ▪ Çevre: Koruyucu eleman evsel atıklar ile birlikte atılabilir. Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır.

SL ZAŠTITNA OBLAČILA - HELSINKI2: PARKA POLIESTER PREMAZ PVC - POSEBNO ZA MRAZ -20°C **Navodila za uporabo:** Zimska oblačila za dobro zaščito pred mrazom. Te vrednosti veljajo le, če je izolacija enakomerno porazdeljena po celotnem telesu in z rokavicami, ki so skladne s standardom EN511, in za čevlje, skladne s standardom CI, in ustrezno pokrivalo za glavo, kot je naravna volna, polarnegi flis in za hitrost zraka med 0,3 m / s in 0,5 m / s Pozor: toplotna izolacija in minimalne temperature so določene za uporabo v kombinaciji s standardnim spodnjim perilom -B standard EN342. To velja samo v primeru, da so oblačila, ki jih nosimo v kombinaciji z oblačili z ustrezno toplotno izolacijo. PART1: EN342:2017 : najnižja temperatura vrednost za uporabo, odvisno od dejavnosti delavca. (1) Izolacija - vrednost Icler $m^2 K / W$ / (2) Oseba se premika … / (3) …lahko 115 W/m^2 / (4) …osrednje 170 W/m^2 / (5) ura / ur **Omejitev pri uporabi:** Ne uporabljajte za namene, ki niso opredeljeni v zgornjih navodilih za uporabo. Če na oznaki ES ni navedeno število maksimalnih ciklov pranja: po petih operacijah so bili opravljeni hladni preskusi. Oblačilo ne vsebuje kancerogenih ali toksičnih substanc ali substanc, ki bi povzročale alergije pri občutljivih osebah. Toplotna izolacija lahko zmanjša po nekaj postopkov vzdrževanja. Ko si oblačilo nadenete, preverite, ali ni umazano, poškodovano ali raztrgano, ker je takšno oblačilo manj učinkovito. Preverite šive, zapenjanje, vso tkanino. Ne uporabljajte, če ste odkrili napako. **Hrambo/Ciščenje:** Rokavice hranite v zračnem in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. ▪ Čiščenje : Strojno pranje. Temperatura pranja 30°C maksimum. Število dovoljenih pranj, (glej nalepko o sestavi tkanine). Z blago mehanično obdelavo. Prepovedano kloriranje. Ne likati ne priporoča se uporaba pare. Ni dovoljeno kemično čiščenje. Madežev ne odstranjevati s topili. Ne sušiti v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom. ▪ POPRAVILA: oblačil za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s priporočili proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ. V primeru poškodb opreme ne popravljati. Takšno opremo odvrzite in jo zamenjajte z novo. Če je zaščitni material poškodovan, ne uporabljajte teh zaščitnih oblačil. Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevali predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. ▪ ROK TRAJANJA MASKE: Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd…). Okoljski pogoji kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba ali neustrezna uporaba lahko povzročijo pomembno zmanjšanje zaščitne funkcije med uporabo zaščitne opreme. Življenjska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: -Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo/-Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi .../ -Zelo intenzivna uporaba/-Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Največje število vzdrževalnih ciklusu ni odločilen dejavnik v življenjski dobi izdelka. ▪ Okoliš : To zaščitno opremo lahko odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki. Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevali predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja.

ET PRACOVNÉ OBLEČENIE- HELSINKI2: PVC-KATTEGA POLÜESTERPARKA - SPETSIAALSELT -20 °C PAKASE JAOKS **Kasutusjuhised:** Talverõivad mis tagavad hea kaitse külma eest. Need väärtused kehtivad vaid juhul, kui soojustus on ühtlaselt jagatud üle kogu keha ja koos standardile EN511 vastavate kinnastega, standardile CI vastavate jalatsitega ja fliis- või villase peakattega õhukiiruse 0,3 m/s ja 0,5m/s juures Tähelepanu: Soojustus ja minimaalsed kasutustemperatuurid on kindlaks määratud riietuse kombineerimisel alusriietusega, mis vastab standardi EN342 normile B. Näitajad kehtivad ainult tingimusel, et rõivast kantakse koos vähemalt sama tasemega soojapidavust tagava alusriietusega. PART1: EN342:2017 : Minimaalse kasutustemperatuuri väärtus, olenevalt töötaja tegevusest. (1) Icler'i isolatsiooniväärtus m^2K/W / (2) Kandja liigub … / (3) …kergelt 115 W/m^2 / (4) …keskmiselt 170 W/m^2 / (5) tund / tundi **Kasutuspiirangud:** Mitte kasutada kaitseriietust väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutusvaldkondi. Kui CE-märgisel ei ole maksimaalset pesutsüklite arvu märgitud: külma vastu on testitud pärast viite pesukorda. Materjal ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, toksilisi ega tundlikele inimestele allergiaid põhjustada võivaid ühendeid. Pärast mitut hooldusprotsessi võib soojustuse tõhusus väheneda. Enne riiete selga panemist kontrollige, et need ei oleks määrdunud ega kulunud, mis vähendaks nende efektiivsust. Kontrollige õmblusi, kinnitusi ja seda, et kangas oleks terve. Juhul kui mõni detail on vigane, ärge kasutage. **Ladustamine/Puhastus:** Säilitada originaalpakendis jahedas, kuivas ning külma ja valguse eest kaitstud kohas. ▪ Puhastus : Masinpesu. Maksimaalne pesutemperatuur 30°C. Maksimaalne pesukordade arv (vt. riietuse koostise etikett). Ettevaatlik mehaaniline töötlemine. Kloorvalgendamine keelatud. Mitte triikida Mitte töödelda auruga. Kuivpuhastus keelatud. Lahustite kasutamine plekieemalduseks keelatud. Keelatud kuivamine pöörleva trumliga kuivatis. ▪ PARANDAMINE: Isikukaitseriietuses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialaasutusel. Katkimineku korra ei tohi toodet parandada – see tuleb kõrvaldada ja uuega asendada. Kui rõivas on viga saanud, tuleb see kõrvaldada (ära visata). Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada kooskõlas käitise sisekorra, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega. ▪ KASUTUSIGA: Rõiva kestus sõltub selle seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne.). Välised faktorid nagu vesi, külm, kuum, kemikaalid, päikesevalgus, samuti vale kasutamine võivad rõiva kaitseomadusi ja eluiga märkimisväärselt mõjutada. Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub toote õigesti kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: -ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks/-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad …/ -eriti intensiivne kasutus/-Maksimaalne pesutsüklite arv on ületatud. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Maksimaalne hooldustsüklite arv ei ole rõiva kasutusiga määrav tegur. ▪ Loodushoid: Kaitsevahendit ei tohi kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega. Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada kooskõlas käitise sisekorra, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega.

LV AIZSARGAPĢĒRBS - HELSINKI2: POLIESTERA PARKA AR POLIVINILHLORĪDA PĀRKLĀJUMU - SPECIĀLI -20°C AUKSTUMAM **Lietošanas instrukcija:** Siltais apģērbs ir paredzēts labai aizsardzībai pret aukstumu. Šie rādītāji ir derīgi tikai tad, ja izolācija ir vienmērīgi sadalīta uz visu ķermeni un kopā ar standartam EN511 atbilstošiem cimdiem, apaviem, kas atbilst standartam CI, un piemērotām flīsa vai dabiskās vilnas galvassegām un ar gaisa plūsmas ātrumu starp 0,3 m/s un 0,5 m/s Uzmanību: termiskā izolācija un minimālās izmantošanas temperatūras ir noteiktas, valkājot aizsargtērpu kopā ar EN342 normas B standarta apakšveļu. Minētie rādītāji ir spēkā, ja aizsargtērps tiek valkāts kopā ar iepriekš minētajai līdzvērtīgu termisko izolāciju nodrošinošu apakšveļu. PART1: EN342:2017 : Minimālā aizsargtērpa izmantošanas temperatūra atkarībā no strādnieka aktivitātes. (1) Icler izolācijas rādītājs m^2K/W / (2) Aizsargtērpa valkātājs pārvietojas… / (3) …lēni, 115 W/m^2 / (4) …vidēji, 170 W/m^2 / (5) stundu / stundas **Lietošanas termiņi:** Neizmantojiet ārpus lietošanas jomas, kas minēta zemāk esošajos norādījumos. Ja mazgāšanas ciklu maksimālais daudzums nav norādīts uz CE marķējuma: pārbaudes pret aukstumu tika veiktas pēc 5 mazgāšanas reizēm. Šī apģērba sastāvā neietilpst zināmas kancerogēnas vai toksiskas vielas vai vielas, kuras jūtīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģiju. Termiskās izolācijas efektivitāte var samazināties pēc vairākiem aizsargtērpa apkopes procesiem. Pirms šī apģērba uzvilkšanas pārbaudiet, vai tas nav netīrs vai nodilis, jo tā rezultātā var samazināties aizsargapģērba efektivitāte. Nepieciešams pārbaudīt apģērba vīles, aizdares un auduma vispārējo kvalitāti. Defekta konstatēšanas gadījumā neizmantojiet šo aizsargtērpu **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Uzglabāt vēsumā un sausumā, pasargātus no sala un gaismas oriģinālajos iesaiņojumos. ▪ Tīrīšana : Var mazgāt veļas mašīnā. Maksimālā mazgāšanas temperatūra ir 30°C. Uz maksimāli norādīto mazgāšanas numuru, (sk. apģērba sastāva uzrakstu). Mehāniskā apstrāde atļauta saudzīgā režīmā. Aizliegts balināt. Netīriet ar gludināš Neapstrādājiet ar tvaiku. Aizliegts tīrīt ķīmiski. Traipu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātāju. Nav žāvē veļas žāvētājs ar rotējošu cilindru. ▪ LABOŠANA: individuālos aizsargapģērbus nav jālabo, ja ražotājs to nav rekomendējis, un tad, ja tas ir atļauts, to jāveic profesionālai organizācijai. Ja apģērbs ir nolietojies, to nevar salabot. Šajā gadījumā tas jānoraksta un jāaizstāj ar jaunu preci. Ja aizsargmateriāls ir bojāts, apģērbs jānoraksta. Pēc apģērba nolietošanās tas obligāti jāizmet , ievērojot iekšējo uzglabāšanas kārtību un spēkā esošo likumdošanu, kā arī tās noteiktos ierobežojumus attiecībā uz apkārtējo vidi. ▪ KALPOŠANAS ILGUMS: Apģērba lietošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc nēsāšanas (nodilums, bojājumi utt.). Apģērba aizsargājošās funkcijas un kalpošanas ilgumu var ievērojami ietekmēt tādi ārējie faktori, kā aukstums, karstums, ķīmisku produktu klātbūtne, saules starojums un apģērba neatbilstoša lietošana. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: -transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana;/-"agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas.../ -īpaši intensīva lietošana;/-Maksimālā mazgāšanas ciklu skaita pārsniegšana. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Kopšanas ciklu maksimālais skaits nav noteicošais faktors apģērba kalpošanas ilgumam. ▪ Vide: Aizsargapģērbs var tikt izmests kopā ar sadzīves atkritumiem. Pēc apģērba nolietošanās tas obligāti jāizmet , ievērojot iekšējo uzglabāšanas kārtību un spēkā esošo likumdošanu, kā arī tās noteiktos ierobežojumus attiecībā uz apkārtējo vidi.

LT APSAUGANTIS DRABUŽIS - HELSINKI2: YPAČ ŠILTA (IKI -20°C) STRIUKĖ IŠ POLIESTERIO DENGTO PVC **Naudojimo instrukcija:** Žiemos darbo rūbai apsaugo nuo šalčio. Šios vertės galioja tik tada, jei izoliacija yra paskirstyta per visą kūną, kartu dėvint pirštines pagal CI normą bei tinkamą, pvz., šiltą flisinį ar natūralios vilnos galvos apdangalą, kai vėjo greitis yra

tarp 0,3–0,5 m/s Dėmesio: terminė izoliacija ir minimalios naudojimo temperatūros nustatytos kartu su B tipo apatiniu drabužiu pagal standartą EN 342. Jos galioja tik tuomet, kai drabužis dėvimas kartu su bent tokio paties lygio terminės izoliacijos apatiniu drabužiu. PART1: EN342:2017 : Minimalios naudojimo temperatūros vertė, priklausomai nuo darbininko veiklos. (1) Izoliacijos vertė Icler m²K/W / (2) Dėvėtojas, judantis... / (3) …lėtai 115 W/m² / (4) …vidutiniškai 170 W/m² / (5) valanda / valandos **Naudojimo apribojimai:** Naudokite tik pagal paskirtį, nurodytą toliau esančiose naudojimo instrukcijose. Jei maksimalus plovimo ciklų skaičius nėra nurodytas EB etiketėje: atsparumo šalčiui bandymai atlikti po 5 skalbimų. Šiame drabužyje nėra karcinogeninių ar toksinių medžiagų arba medžiagų, kurios jautriems asmenims gali sukelti alergiją. Terminė izoliacija po daugybės valymų gali sumažėti. Prieš apsirengdami šį drabužį patikrinkite, ar jis yra švarus ir nesusidėvėjęs, nes toks drabužis neteiktų tinkamos apsaugos. Patikrinkite siūles, užtrauktukus, audinio tąsumą. Jei radote trūkumą, drabužio nenaudokite. **Laikymo/Valymo:** Laikyti originaliose pakuotėse vėsiose sausose patalpose, toliau nuo šalčio ir šviesos. ▪ Valymas : Skalbti skalbykle. Maksimali skalbimo temperatūra 30°C. Maksimalų skalbimų skaičių žiūrėti gaminio etiketėje. Ribotas mechaninis apdorojimas. Nenaudokite balinimo priemonių. Nenaudokite lyginimo Negarinti. Nevalyti sausuoju valymu. Nevalyti dėmių tirpikliais. Nedžiovinti džiovyklėje su turbina. ▪ TAISYMAS: AAP drabužiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiami, juos turi atlikti paskirtoji institucija. Sugadinimo atveju ši prekė negali būti taisoma, ją utilizuoti su atliekomis ir pakeisti nauja. Jeigu apsauginė medžiaga pažeista, drabužį išmeskite. Kai drabužio nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto utilizuotas, laikantis: įrenginio vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktų ir aplinkos apribojimų. ▪ GALIOJIMO TRUKMĖ: Drabužio naudojimo trukmė priklauso nuo bendros jo būklės po nešiojimo (susidėvėjimas ir t. t.). Tokios aplinkos sąlygos, kaip šaltis, šiluma, cheminiai produktai, saulės šviesa ar blogas naudojimas, gali žymiai pakenkti šio drabužio apsaugai ir nešiojimo laikui. Tinkamumo laikas pateikiamas kaip nuoroda ir priklauso nuo tinkamo gaminio naudojimo. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: -Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį./-Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai.../ -Ypatingai intensyvus naudojimas/-Maksimalus plovimo ciklų skaičius. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Maksimalus valymo ciklų skaičius nėra lemiamas veiksnys drabužių dėvėjimo trukmei. ▪ Aplinka: apsauginis drabužis gali būti utilizuojamas su buities atliekomis. Kai drabužio nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto utilizuotas, laikantis: įrenginio vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktų ir aplinkos apribojimų. **SV SKYDDSKLÄDER - HELSINKI2:** PARKA POLYESTER BEHANDLAD PVC - KALLA FÖRHÅLLANDEN -20°C **Användning:** Vinterplagg avsett för ett bra skydd mot kyla. Dessa värden gäller endast om isoleringen är jämt fördelad över hela kroppen, samt med hanskar med EN511 märkning, skydsskor med CI märkning (köldskydd) och adekvat huvudskydd av polarfleece eller naturlig ull, och vid en lufthastighet mellan 0,3 m/s och 0,5 m/s Varning: värmeisoleringen och de lägsta temperaturerna för användningen bestämdes med användning av underplagg av B-standard enligt EN342. De är endast giltiga om kläderna bärs i kombination med ett motsvarande värmeisolerande underplagg. PART1: EN342:2017 : Lägsta temperaturvärde för användning beroende på användarens aktivitet. (1) Isoleringsvärde Icler m²K/W / (2) Användaren förflyttar sig … / (3) …lite 115 W/m² / (4) …normalt 170 W/m² / (5) timme / timmar **Begränsningar:** Använd inte till annat än vad som är beskrivet i användningsinstruktionerna ovan. Om maximalt antal tvättomgångar inte är angivet på EG-etiketten: har testerna mot kyla gjorts efter 5 tvättar. Detta plagg innehåller inga giftiga eller cancerogena ämnen eller ämnen som framkallar allergier hos känsliga personer. Värmeisoleringen kan minska efter flera underhållsprocessen. Kontrollera före användning att plagget inte är nedsmutsat eller slitet, vilket kan göra det mindre effektivt. Kontrollera sömmar och knäppningssystem, samt att tyget är fritt från skador eller defekter. Använd inte plagget om defekt eller skada hittas. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras i sin originalförpackning, svalt och torrt, frost- och ljusskyddat. ▪ Rengöring : Tvättas i maskin. Tvättas vid maximalt 30°C maximum. Se plaggets etikett för tillåtet antal tvättar. Låg mekanisk behandling. För ej kloreras. Får ej strykas Använd inte ånga. Ingen kemtvätt. Använd inte lösningsmedel. Får ej torkas i torktumlare. ▪ REPARATION: Den personliga fallskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens inrådan. De reparationer som tillåts måste utföras av en professionell part. Om denna produkt inte är i toppskick, måste den kastas och ersättas med en ny produkt. Den kan inte lagas. Om det skyddande materialet är skadat måste plagget kastas. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. ▪ LIVSLÄNGD: Plaggets livslängd beror på det allmänna skicket efter användning (slitage, osv.). Miljöförhållandena, såsom vatten, frost, värme, kemikalier, solljus, eller en dålig användning kan påverka plaggets skyddsprestanda och livslängd. Livslängden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten. Följande faktorer kan leda till kraftiga variationer: -Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning/-"Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter.../ -Särskilt intensiv användning/-Fler tvättar än det indikerade maximala antalet. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Det maximala antalet underhållscykler är inte avgörande för plaggets livlängd. ▪ Miljö: Skyddet kan kastas i hushållssopor. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. **DA BESKYTTELSESBEKLÆDNING - HELSINKI2:** PARKA PVC-BELAGT POLYESTER - SPECIELT TIL KULDE -20 °C **Brugsanvisning:** Varm beklædning beregnet til god beskyttelse mod kulde. Disse værdier gælder kun, hvis isoleringen er ens fordelt på hele kroppen og sammen med handsker i overensstemmelse med standarden EN511, sko i overensstemmelse med CI-standarden, og passende hovedbeklædning af fleece-typen eller naturlig uld og en lufthastighed mellem 0,3 m/s og 0,5 m/s Bemærk: Termoisoleringen og minimumstemperaturer ved brug er bestemt ved kombination med undertøj af standard B i normen EN342. De gælder kun, hvis beklædningen bæres sammen med en termoisolerende underbeklædning af mindst samme værdi. PART1: EN342:2017 : Minimums temperaturværdier ved brug afhængigt af arbejderens aktivitet. (1) Icler m²K/W isoleringsværdi / (2) Bruger bevæger sig... / (3) …let 115 W/m² / (4) …middel 170 W/m² / (5) timer / timer **Anvendelsesbegrænsninger:** Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. Hvis det maksimale antal vaskecyklusser ikke er angivet på CE-etiketten: Tests mod kulde er udført efter 5 vask. Beklædningen indeholder ikke materialer, der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller mulige allergifremkaldende hos følsomme personer. Termoisoleringen kan mindskes efter flere vedligeholdelsesprocesser. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at det ikke er hverken beskidt eller slidt, hvilket ville medføre nedsættelse af varmeisolering. Check sømme, lukninger, om stoffet er helt. Må ikke anvendes, hvis der konstateres en fejl. **Opbevarings/Rengørings:** Opbevar dem køligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originalemballage. ▪ Rengøring : Maskinvask. Vasketemperatur max. 30°C. For antallet af tilladt antal vask, (se beklædningens sammensætningsetiket). Formindsket mekanisk behandling. Må ikke behandles med klor. Må ikke stryges Må ikke dampbehandles. Kemisk rensning må ikke anvendes. Må ikke pletrenses med opløsningsmidler. Må ikke tørres i tørretumbler. ▪ REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udføres af et professionelt organ. I tilfælde af ødelæggelse, kan artiklen ikke sendes til reparation, men skal kasseres og erstattes af en ny artikel. Hvis beskyttelsesmaterialet er beskadiget, skal beklædningen kasseres. Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. ▪ LEVETID: Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...) De miljømæssige forhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert anvendelse kan have stor betydning på beskyttelsens effektivitet og levetid af beklædningen. Levetiden er vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikkeoverholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse/-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v./ -Særlig intensiv anvendelse/-Overskridelse af det maksimale antal vaskecyklusser. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. Det maksimale antal vedligeholdelsescyklusser er ikke en afgørende faktor for beklædningens levetid. ▪ Miljø: Beskyttelseselementet kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. **FI SUOJAVAATTEET - HELSINKI2:** TALVITAKKI, POLYESTERIÄ, PINTA PVC - KYLMÄSUOJAUS -20°C **Käyttöohjeet:** Lämmin vaate, suojaa hyvin kylmältä. Nämä arvot ovat voimassa vain, jos eristys on tasaisesti jakautunut koko kehoon, ja käsineille, jotka täyttävät standardin EN511 vaatimukset, ja kengille, jotka täyttävät CI-standardin vaatimukset, ja pään riittävälle suojaukselle, kuten fleece tai luonnollinen villa, ja ilman nopeuden ollessa 0,3 m/s - 0,5 m/s Huomio: lämmöneristävyys ja minimilämpötilat on määritetty käytettäessä samalla standardin EN342 luokan B mukaisia alusasuja. Määritys on voimassa vain, jos vaatetta käytetään yhdessä vähintään vastaavan eristävän vaatteen kanssa. PART1: EN342:2017 : Vähimmäiskäyttölämpötila-arvo työntekijän aktiivisuustason mukaan. (1) Eristävyys Icler m²K/W / (2) Käyttäjän aktiivisuustaso... / (3) ...kohtalainen 115 W/m² / (4) ...keskitehoinen 170 W/m² / (5) h / h **Käyttörajoitukset:** Älä käytä yllä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Mikäli pesukertojen enimmäismäärää ei ole mainittu CE-merkinnässä: kylmänkestotestit suoritettiin 5 pesun jälkeen. Vaatteessa ei ole syöpää aiheuttavia, myrkyllisiä tai allergiaa aiheuttavia materiaaleja. Lämmöneristävyys saattaa heiketä pesujen ja huoltojen myötä. Ennen pukeutumista vaatteeseen tulee varmistaa, ettei se ole likainen tai kulunut, sillä lika ja kuluminen heikentävät vaatteen ominaisuuksia. Tarkista saumat, kiinnitykset ja kankaan eheys. Älä käytä vaatetta, mikäli havaitset siinä puutteita. **Säilytystä/Puhdistusta:** Säilytä ilmastoidussa ja kuivassa paikassa pakkaselta ja valolta suojattuna alkuperäispakkauksessaan. ▪ Puhdistus : Konepesu. Pestään korkeintaan 30°C lämpötilassa. Pesukertojen sallittu enimmäismäärä on ilmoitettu vaatteen materiaaliselosteessa. Varovainen pesuohjelma. Ei kloorivalkaisua. Silitys kielletty höyrysilitys kielletty. Kemiallinen pesu ja tahranpoisto liuottimilla kielletty. Ei sa poistaa liuottimella. Rumpukuivaus kielletty. ▪ KORJAUS: Suojavaatteisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjaukset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi. Huonokuntoista vaatetta ei voi korjata vaan se on hävitettävä ja sen tilalle on hankittava uusi. Jos suojamateriaali on vaurioitunut, poista vaate käytöstä. Vaatteen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristölainsäädännön vaatimukset. ▪ KÄYTTÖIKÄ: Vaatteen käyttöikä riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen (kulumat yms.). Vides apstākļi, piemēram, aukstuma un siltuma, ķīmisko produktu, saules vai nepareizu izmantošanu, var būtiski ietekmēt aizsardzības izrādes un mūža Šā apģērba. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: -Valmistajan antamien kuljetus, varastointi ja käyttöohjeiden laiminlyönti./-Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meriilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne./ -Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö./-Pesukertojen enimmäismäärä ylittyy. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Huoltokertojen enimmäismäärä ei määritä vaatteen käyttöikää. ▪ Ympäristö: Suojauselementin voi hävittää talousjätteiden mukana. Vaatteen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristölainsäädännön vaatimukset.

AR ملابس واقية- HELSINKI2: سترة فرائية مقلنسة من البوليستر مغطاة بمادة البولي فينيل كلورايد - واقية للبرد - 20 درجة مئوية **تعليمات الاستخدام:** الملابس الشتوية المتوقعة للحماية الجيدة ضد البرد. هذه القيم صالحة فقط إذا كان العزل موزعًا بالتساوي في جميع أنحاء الهيكل والقفازات متوافقة مع معيار EN511، والأحذية المتوافقة مع معيار CI وغطاء الرأس مناسب ومصنوع الصوف القطبي أو الصوف الطبيعي وسرعة الهواء ما بين 0.3 م/ث و 0.5م/ث. تحذير: تم تحديد العزل الحراري والحد الأدنى لدرجات الحرارة للاستخدام مع مجموعة B القياسية من معيار EN342. وهي صالحة فقط إذا تم ارتداؤها بحيث لا تقل عن ملابس العزل الحراري الداخلية. PART1: EN342:2017 : احرص على خفض درجة حرارة الاستخدام وفقًا لأنشطة مرتدي الملابس. (1) قيمة العزل من Icler بالمتر مربع كيلفن/واط / (2) نشاط حركة مرتدي الملابس الواقية / (3) ... الضوء 115 واط/م² / (4) ...متوسط 170 واط/م² / (5) ساعة / ساعات **قيود الاستخدام:** تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التعليمات أعلاه. في حال عدم تحديد عدد دورات الغسل القصوى على ملصق EC: سيتم إجراء اختبارات البرد القارس بعد 5 غسلات. لا يحتوي هذا الثوب على مواد مسرطنة أو سامة معروفة أو مواد قد تسبب الحساسية لدى الأشخاص الحسَّاسين. يمكن أن تنخفض كفاءة العزل الحراري بعد بعض عمليات التنظيف. قبل ارتداء هذه الثياب تأكد من أنها ليست متسخة أو سبق لبسها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى فقدان فعاليتها. تحقَّق من سلامة الدرزات والقماش. تجنَّب الاستخدام في حالة وجود أي عيب. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تُخزَّن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصقيع والضوء. ▪ التنظيف : الغسل بالغسالة الكهربائية. درجة الحرارة القصوى 30 درجة مئوية. للحصول على الحد الأقصى لعدد الغسلات المصرح به، (راجع تصنيف العنصر المعني). معالجة ميكانيكية منخفضة. لا تستخدم مواد التبييض. تجنب الكي. تجنب التجفيف بالبخار. تجنب التنظيف الجاف. تجنب الإزالة باستخدام مذيب. تجنب التجفيف في المجفف مع الأسطوانة الدوارة. ▪ الإصلاح: لا يجب إصلاح ملابس معدات الحماية الشخصية خارج نطاق تعليمات الجهة المصنِّعة، كما يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح جهة مهنية بعد الحصول على تصريح بذلك. احرص على التخلص من الملابس الواقية في حالة تلف المادة الواقية. توقف عن استخدام هذه المادة على العلامات الدالة على التدهور واستبدلها بمادة جديدة. احرص على التخلص من الملابس الواقية في حالة تلف المادة الواقية. يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. ▪ فترة الصلاحية: يتوقف العمر الافتراضي للملابس الواقية على ظروفها العامة بعد الاستخدام (البلى، وغيره...). قد تؤثر الظروف البيئية مثل البرد أو الحرارة أو المنتجات الكيميائية أو أشعة الشمس أو الاستخدام غير الصحيح بشكل كبير على الأداء الواقي والعمر الافتراضي لهذه الملابس. تُعطى مدة صلاحية كتوضيح، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. يمكن أن تتسبب العوامل التالية في اختلاف المعدات الواقية بشكل كبير: -عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام/-بيئة عمل "قاسية": الطقس البحري والمواد الكيميائية ودرجات الحرارة القصوى والحواف الحادة.../ -الاستخدام الشاق بوجه خاص/-عدد دورات الغسل الأكبر. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصِّر مدة الصلاحية بضعة أيام. لا يُعد الحد الأقصى لعدد دورات الصيانة هو العامل الحاسم في فترة الخدمة الخاصة بالمنتج. ▪ البيئة: يمكن التخلص من عنصر الحماية مع النفايات المنزلية. يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقًا لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية.

PART 1

TABLE 1 [EN342]

	(2) **Wearer moving activity...**			
(1) **Isolation Icler m².K/W**	(3) **...light 115 W/m²**		(4) **...medium 170 W/m²**	
(5) →	**8 hours**	**1 hour**	**8 hours**	**1 hour**
0.273 m².K/W	**8°C**	**-14°C**	**-13°C**	**-30°C**

Table 1 : Minimal temperature of use, according to the wearer activities.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。- **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internt www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425

AR اللائحة)EU(425/2016

EN ISO 13688:2013 **FR** Exigences générales pour les vêtements - **EN** General requirements - **ES** Exigencias generales para la ropa - **PT** Exigências gerais - **ZH** 服装一般性规定 - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento - **NL** algemene eisen - **DE** Allgemeine Anforderungen an Schutzkleidung - **PL** Ogóle wymagania dla odzieży - **CS** Ochranné oděvy - Obecné požadavky - **SK** Všeobecné podmienky - **HU** Ruházatra vonatkozó általános követelmények - **RO** Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ενδύματα - **HR** Opći zahtjevi za odjeću - **UK** Загальні вимоги до одягу - **RU** Общие требования к одежде - **TR** Genel gereksinimler - **SL** Splošne zahteve za oblačila - **ET** Üldnõuded riietusele - **LV** Vispārīgās prasības apģērbiem - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams - **SV** Allmänna krav för kläder - **DA** Generelle krav til beklædning - **FI** Vaatteisiin kohdistuvat yleiset vaatimukset

AR المتطلبات العامة -

A23
A09
A11

EN342:2017 **FR** Vêtements de protection - Ensembles vestimentaires et articles d'habillement de protection contre le froid. - **EN** Protective clothing - Ensembles and garments for protection against cold. - **ES** Ropas de protección - Conjuntos y prendas de protección contra el frío. - **PT** Vestuário de protecção - Conjuntos e vestuário de protecção contra o frio - **ZH** 防护服 - 防寒套装和衣着。- **IT** Indumenti di protezione - Completi e capi di abbigliamento per la protezione contro il freddo - **NL** Beschermende kleding - Pakken en kledingstukken voor bescherming tegen kou. - **DE** Schutzkleidung - Kleidungssysteme und Kleidungsstücke zum Schutz gegen Kälte. - **PL** Odziez ochronna - Zestawy odziezy i wyroby odziezowe chroniace przed zimnem. - **CS** Ochranné oděvy - Soupravy a oděvní součásti na ochranu proti chladu - **SK** Ochranný odev - Zostava odevov a doplnkov na ochranu voči chladu. - **HU** Védőruházat - Ruhaegyüttesek és védőruházati kiegészítők hideg ellen - **RO** Îmbrăcăminte de protecție. Ansambluri și articole de îmbrăcăminte de protecție împotriva frigului - **EL** Ενδύματα προστασίας - Σύνολα ένδυσης και είδη ένδυσης προστασίας από το ψύχος. - **HR** Zaštitna odjea - Komplet odjeće i odjevni predmeti za zaštitu od hladnoće - **UK** Захисний одяг - комплекти та одяг для захисту від холоду. - **RU** Защитная одежда - Комплекты и предметы одежды для защиты от холода. - **TR** Koruyucu giysi - Soğuğa karşı koruma sağlayan takımlar ve elbiseler - **SL** Varovalna obleka – Oblačila in kompleti za zaščito pred mrazom. - **ET** Kaitseriietus – Külma kaitseks kasutatavad komplektid ja rõivad. - **LV** Aizsargapģērbs - Apģērbu komplekti un atsevišķi apģērba gabali aizsardzībai pret aukstumu - **LT** Apsauginė apranga – apsaugos nuo šalčio aprangos komplektai ir drabužiai - **SV** Skyddskläder – Hela dräkter och plagg till skydd mot kyla - **DA** Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelsesbeklædningssæt og beskyttelsesbeklædning mod kulde. - **FI** Suojavaatetus – Kylmältä suojaavat vaatteet ja vaatekokonaisuudet. **A23** **FR** Icler - Isolation Thermique Résultante de base mesurée sur mannequin mobile - **EN** Icler - Resultant effective thermal insulation measured on a mobile model: - **ES** Icler - Aislación térmica resultante de base medida sobre maniquí móvil - **PT** Icler - Isolamento Térmico Resultante de base medido no manequim móvel - **ZH** Icler - 在动态人体模特上测定的基本最终隔热性能 - **IT** Icler - Isolamento Termico Risultante dalla base misurata su manichino mobile - **NL** Icler - Resulterende thermische isolatie gemeten op beweegbare pop - **DE** Icler - Wärmeisolation gemessen an beweglicher Testpuppe - **PL** Icler - Izolacja termiczna oszacowana na bazie pomiarów wykonanych na ruchomym manekinie - **CS** Icler – základní výsledná tepelná izolace naměřená na přenosné figuríně - **SK** Icler - Výsledná základná tepelná izolácia nameraná na pohyblivej figuríne - **HU** Icler - Hőszigetelés mozgó próbababán mért érték alapján - **RO** Icler - Izolarea termică rezultantă de bază măsurată pe manechin mobil - **EL** Icler - Θερμική μόνωση αποτέλεσμα μέτρησης σε κινητό ανδρείκελο - **HR** Icler - Toplinska izolacija, rezultati na osnovi mjerenja na pokretnoj lutki - **UK** Icler - термічна ізоляція — вихідний результат, виміряний на рухомому манекені - **RU** Icler - Параметры теплоизоляции, полученные при испытании одежды на подвижном манекене - **TR** Icler - Hareketli manken üzerinde ölçülmüş temel termik yalıtım sonucu - **SL** Icler - Toplotna izolacija, merjena na mobilni lutki - **ET** Icler - Liikuval mannekeenil mõõdetud resultatiivne efektiivne soojapidavus - **LV** Icler - termoizolācija, kas mērīta uz kustīga manekena - **LT** Icler - Terminė izoliacija, nustatyta naudojant judantį manekeną - **SV** Icler - Resulterande grundlig värmeisolering fastställd på en rörlig docka - **DA** Icler - Resulterende basis varmeisolering på bevægelig mannequin - **FI** Icler - Lämmöneristys mitattuna liikkuvalta mallinukelta **A09** **FR** Classe de Perméabilité à l'Air (1 à 3) - **EN** Air permeability Class (1 to 3) - **ES** Clase de permeabilidad al aire (de 1 a 3) - **PT** Categoria de permeabilidade

ao ar (1 a 3) - **ZH** 透气性级别（1至3） - **IT** Classe da permeabilita all'aria (da 1 a 3) - **NL** Klasse van luchtdichtheid (1 tot 3) - **DE** Klasse der Luftdurchlässigkeit (1 bis 3) - **PL** Klasa przepuszczalności powietrza (1-3) - **CS** Třída prodyšnosti (1 až 3) - **SK** Trieda prievzdušnosti (1 až 3) - **HU** Légáthatlanság osztályozása (1-től 3-ig) - **RO** Clasa de permeabilitate la aer (de la 1 la 3) - **EL** Κλάση Διαπερατότητας στον Αέρα (1 έως 3) - **HR** Razred otpornosti na vjetar (od 1 do 3) - **UK** Клас повітропроникності (1 - 3): - **RU** Класс воздухопроницаемости (1 - 3) - **TR** Hava Geçirmezlik Sınıfı (1-3) - **SL** Razred propustnosti zraka (1 do 3) - **ET** Õhu läbilaskvuse klass (1 – 3) - **LV** Gaisa caurlaidības klase (1 līdz 3) - **LT** Oro laidumo klasė (nuo I iki III) - **SV** Klass för luftgenomsläpplighet (1 till 3) - **DA** Luftgennemtrængningsklasse (1 til 3) - **FI** Ilmanläpäisevyysluokka (1–3) **A11** **FR** Classe de Résistance à la pénétration de l'eau - **EN** Class of resistance to water penetration - **ES** Clase de resistencia de la penetración del agua - **PT** Classe de resistência da penetração de água - **ZH** 防水穿透性等级 - **IT** Classe di resistenza della penetrazione dell'acqua - **NL** Weerstandsklasse van waterdichtheid - **DE** Wasserdurchgangswiderstand - **PL** Klasa odporności na przesiąkanie wody - **CS** Třída odolnosti proti prostupu vody - **SK** Trieda odolnosti proti prieniku vody - **HU** Vízáteresztéssel szembeni ellenállás osztályozása - **RO** Clasa de rezistenţă la penetrarea apei - **EL** Κατηγορία αντίστασης στην εισχώρηση νερού - **HR** Klasa otpornosti na prodiranje vode - **UK** Клас водонепроникності - **RU** Класс влагостойкости - **TR** Su geçirmeye karşı dayanıklılık sınıfı - **SL** Klasa odpornosti proti prodoru vode - **ET** Veepidavus - **LV** Ūdensnecaurlaidības kategorija - **LT** Atsparumo vandens prasiskverbimui klasė - **SV** Klass för vattengenomträngningsmotstånd - **DA** Modstandsklasse mod vandgennemtrængen - **FI** Veden tunkeutumisen vastustuskyky

AR ملابس واقية — اطقم وملابس للوقاية من البرد **A23** Icler - عزل حراري فعال ناجم عن نموذج متحرك:**A09** فئة نفاذ الهواء (1 إلى 3)**A11** فئة مقاومة اختراق الماء

HELSINKI2 : EN342:2017 : A23: 0,273 m².K/W (B),A09: 2,A11: X Colour : Navy blue,Navy blue-Royal blue - Size : S,M,L,XL,XXL,3XL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta.

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

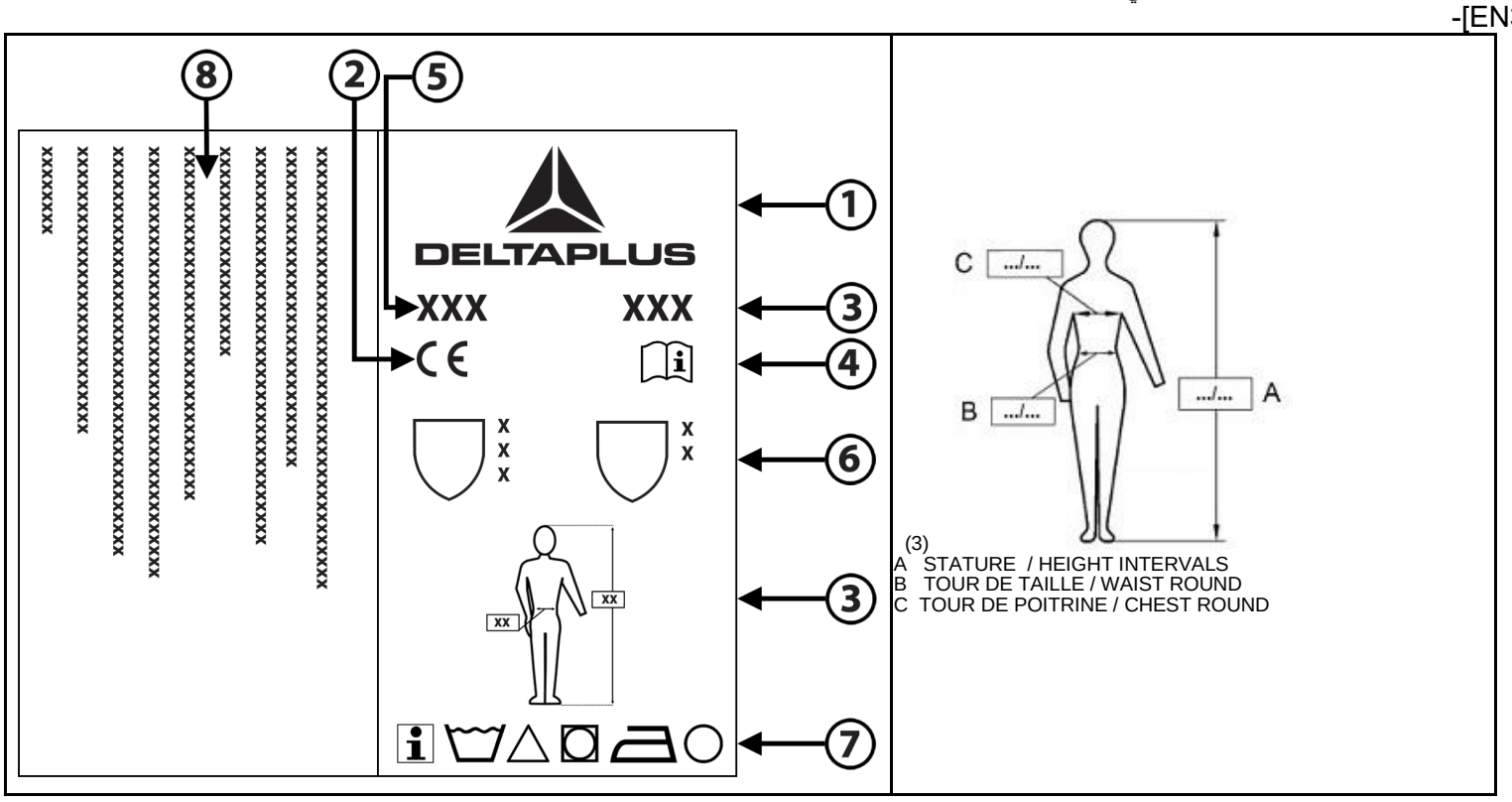
CENTEXBEL (0493) - TECHNOLOGIEPARK 70 09052 ZWIJNAARDE BELGIQUE.

PART 4

FR **Marquage:** Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. (1) Identification du fabricant /   (2) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). /   (3) Système de taille (A:stature; B:tour de taille ou C:tour de poitrine) / (4) pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation. /   (5) Identification de l'EPI /   (6) le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) /   (7) Symboles internationaux d'entretien. /   (8) Matières. PERFORMANCES: TABLE 3: Les niveaux sont obtenus sur le vêtement ou le matériau extérieur ou le complexe des matériaux. Ils vont du moins performant (niveau 1) au plus performant (niveaux 2 ou 3 selon la norme).   X:indique que le vêtement ou le matériau n'a pas été soumis à l'essai ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du vêtement ou du matériau.   Les résistances thermiques et évaporative sont obtenues sur le complexe du vêtement.   Les isolations thermiques sont obtenues sur le vêtement, porté par un mannequin.   Plus la performance est élevée plus la capacité du vêtement est grande à résister au risque associé.   Les niveaux de performance sont basés sur les résultats d'essais en laboratoire, lesquels ne reflètent pas nécessairement les conditions réelles du lieu de travail, de par l'influence de divers autres facteurs, tels que la température, l'abrasion, la dégradation, etc…. PERFORMANCES: TABLE 1 - PART1 & PART5 Performances testées selon : [EN342]- **EN** **Marking:** Each item is identified by means of an label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. (1) Identification of the manufacturer /   (2) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). /   (3) Size system (A:Height intervals; B:waist round or C:chest round) / (4) pictogram "I": Read the instruction manual before use. /   (5) Identification of the PPE /   (6) the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) /   (7) International maintenance symbols. /   (8) Materials. PERFORMANCES: TABLE 3: The levels are obtained on the garment or the outer material or the material complex. They are ordered from the least effective (level 1) to the most effective (levels 2 or 3 depending on the standard).   X:indicates that the garment or material has not been subjected to testing or that the test method is not suitable due to the design of the garment or the material.   Heat and evaporative resistances are obtained on the garment complex.   Heat insulation levels are obtained on the garment, worn by a model.   The higher the performance, the greater the ability of the garment to withstand the associated risk.   Performance levels are based on the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect real conditions in the workplace, due to the influence of the other various factors such as the temperature, the abrasion, the dissipation.... PERFORMANCES: TABLE 1 - PART1 & PART5 Performance tested in accordance with: [EN342]- **ES** **Marcación:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. (1) Identificación del fabricante /   (2) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) /   (3) Sistema de tallas (A:estatura; B:cintura o C:pecho) / (4) pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. /   (5) Indicación del EPI /   (6) el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) /   (7) Símbolos internacionales de cuidado. /   (8) Materias primas. RENDIMIENTOS: TABLE 3: Los niveles se obtienen sobre el vestuario o el material exterior o el complejo de los materiales. Van de menos rendimiento (nivel 1) a más rendimiento (niveles 2 o 3 según la norma).   X:indica que el vestuario o el material no ha sido sometido a pruebas o que el método de prueba no parece conveniente considerando la concepción del vestuario o del material.   La resistencia térmica y a la evaporación se obtiene sobre el conjunto del vestuario.   Las aislaciones térmicas se obtienen sobre el vestuario, usado por un maniquí.   A mayor rendimiento, mayor capacidad del vestuario para resistir el riesgo asociado.   Los niveles de rendimiento se basan en los resultados de pruebas de laboratorio, las cuales no reflejan necesariamente las condiciones reales del lugar de trabajo, en cuanto a la influencia de diversos otros factores, como la temperatura, la abrasión, la degradación, etc.... RENDIMIENTOS: TABLE 1 - PART1 & PART5 Desempeño probado según : [EN342]- **PT** **Marcação:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. (1) Identificação do fabricante /   (2) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). /   (3) Sistema de tamanhos (A:estatura; B:perímetro da cintura o C:perímetro do peito) / (4) pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização. /   (5) Identificação do E.P.I. /   (6) die N° der Normen, zu denen das Produkt konform ist (PART3) /   (7) Símbolos internacionais de manutenção. /   (8) Materiais. DESEMPENHOS: TABLE 3: Os níveis são obtidos a partir da peça, do material exterior ou do complexo dos materiais. Vão do desempenho menor (níveis 1) até ao de maior desempenho (níveis 2 ou 3, de acordo com a norma).   X:indica que a peça ou o material não foi sujeito a testes ou que o método de teste não parece estar em conformidade com o fabrico da peça ou com o material.   As resistências térmicas e de evaporação são obtidas a partir do complexo da peça.   Os isolamentos térmicos são obtidos a partir da peça, usada por um manequim.   Quanto maior o desempenho, maior a capacidade da peça para resistir ao risco associado.   Os níveis de desempenho baseiam-se em resultados de testes em laboratório, os quais não refletem necessariamente as condições reais do local de trabalho, sujeitas à influência de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão e a degradação, etc.. DESEMPENHOS: TABLE 1 - PART1 & PART5 Desempenhos testados em conformidade com a norma : [EN342]- **ZH** **标记:** 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。(1) 制造商识别号 /   (2) 根据现行规定，（CE图标）表示合规。/   (3) 尺寸制 (A:身高; B:腰围 或 C:胸围) / (4) 符号 "I": 在使用前阅读操作说明. /   (5) EPI识别码 /   (6) 产品合规的标准号 (PART3) /   (7) 国际通用保养符号. /   (8) 材料. 性能： TABLE 3: 级别按照服装或面料或材料组合进行评定。评级按性能从低（1 级）到高（按标准不同为 2 或 3 级）。 X:表示服装或材料尚未测试或测试方法不适合服装或材料的设计。   隔热和防透性能是针对服装总体进行测定。   隔热性能通过人体模型穿上服装进行测定。   服装的性能越好，其抵抗相关危险的能力就越强。   性能等级以在实验室中所测得的试验结果为基础来确定，试验不一定能在温度、磨损、损坏等各种因素的影响上如实反映实际工作条件。. 性能： TABLE 1 - PART1 & PART5 性能测试已按照 标准进行。: [EN342]- **IT** **Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. (1) Identificazione del costruttore /   (2) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). /   (3) Sistema di taglie (A:Intervalli di altezza; B:girovita o C:giroseno) / (4) pittogrammi "I": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. /   (5) Identificazione di un DPI /   (6) n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) /   (7) Simboli internazionali di manutensione. /   (8) Materiali. PRESTAZIONI : TABLE 3: I livelli sono calcolati sul capo di abbigliamento, o sul materiale esterno, o sul materiale nel suo insieme (complessivo). I livelli vanno da quello con la performance più ridotta (livello 1) a quello con maggior performance (livelli 2 o 3 a seconda delle norme).   X:Indica che il capo di abbigliamento o il materiale non é stato collaudato, o che il metodo di collaudo non sembra convenire sul fatto della concezione del vestito.   Le resistenze termiche ed evaporative sono rilevate sul capo di abbigliamento nel suo insieme.   Le insolazioni termiche sono rilevate sul capo di abbigliamento indossato da un manichino.   Più la performance è elevata, maggiore é la capacità del capo di abbigliamento nel resistere al rischio associato.   I livelli di prestazione sono basati sui risultati delle prove in laboratorio, le quali non riflettono necessariamente le condizioni reali di un ambiente di lavoro, anche per l'influenza di svariati altri fattori, come la temperatura, l'abrasione, la degradazione, ecc.. PRESTAZIONI : TABLE 1 - PART1 & PART5 Prestazioni testate conformemente alla normativa : [EN342]- **NL** **Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. (1) Identificatieteken van de fabrikant /   (2) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). /   (3) Maatsysteem (A:Lengte; B:Taille-omtrek of C:Borst-omtrek) / (4) pictogrammen "I": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. /   (5) Identificatie van het PBM /   (6) o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) /   (7) Internationale onderhoudssymbolen. /   (8) Apparaat. KWALITEIT: TABLE 3: De niveaus worden verkregen op het kledingstuk of het buitenmateriaal of de combinatie van materialen. Zij lopen van mindere kwaliteit (niveau 1) tot betere kwaliteit (niveau 2 of 3 afhankelijk van de norm).   X:geeft aan dat het kledingstuk of het materiaal niet zijn getest of dat de testmethode niet lijkt te voldoen gezien het ontwerp van het kledingstuk of het materiaal.   De thermische en verdampingsweerstanden worden verkregen op de kledingcombinatie.   De thermische isolaties worden verkregen op het kledingstuk gedragen door een pop.   Hoe hoger de kwaliteit, des te beter het kledingstuk bestand is tegen het betreffende risico.   De prestatieniveaus zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkplek overeenkomen door de invleod van veel andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc…. KWALITEIT: TABLE 1 - PART1 & PART5 Prestaties getest volgens : [EN342]- **DE** **Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. (1) Herstellerkennzeichen /   (2) Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). /   (3) Größentabelle (A:Statur; B:Taillenumfang oder C:Brustumfang) / (4) piktogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. /   (5) Identifikation der PSA /   (6) het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) /   (7) Internationale Reinigungssymbole. /   (8) Gerät. SCHUTZ: TABLE 3: Die Leistungsklassen wurden an der Außenseite des Kleidungsstückes bzw. des Materials oder Verbundmaterials getestet. Sie gehen von der niedrigsten (Stufe 1) zur höchsten (Stufe 2 oder 3, je nach Norm) Leistungsklasse.   X:das Kleidungsstück oder Material wurde nicht der Prüfung oder dem Prüfverfahren unterzogen, da es der Konstruktion des Kleidungsstücks oder des Materials nicht entspricht.   Wärmedurchgangswiderstand und Wasserdampfdurchgangswiderstand wurden am gesamten Kleidungsstück bestimmt.   Die Wärmeisolation wird am Kleidungsstück bestimmt, das von einer Testpuppe getragen wird.   Je höher die Leistungsklasse ist, umso größer ist die Fähigkeit des Kleidungsstückes, vor dem jeweiligen Risiko zu schützen.   Die Leistungsklassen basieren auf Prüfergebnissen im Labor, die nicht notwendigerweise den realen Bedingungen am Arbeitsplatz entsprechen, wo verschiedener Faktoren, wie Temperatur, Verschleiß und Abnutzung usw. zusammenwirken.. SCHUTZ: TABLE 1 - PART1 & PART5 Schutzleistungen geprüft gemäß : [EN342]- **PL** **Oznakowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. (1) Identyfikacja producenta /   (2) Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). /   (3) System miar (A:wzrost; B:obwód pasa lub C:obwód klatki piersiowej) / (4) piktogramy"I": Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. /   (5) Identyfikacja ŚOI /   (6) numery norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) /   (7) Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. /   (8) Urządzenie. WYTRZYMAŁOŚĆ: TABLE 3: Poszczególne wyniki są uzyskiwane dla odzieży lub materiału zewnętrznego lub kompletu materiałów. Są pogrupowane od najmniej wytrzymałego (poziom 1) do najbardziej wytrzymałego (poziom 2 lub 3 według normy).   X:informuje, że odzież lub materiał nie został poddany badaniu lub że metoda badawcza wydaje się nie być odpowiednio dostosowana do odzieży lub materiału.   Odporność termiczna oraz odporność na parowanie są otrzymywane dla kompletu odzieży.   Izolacja termiczna jest otrzymywana dla odzieży założonej na manekinie.   Im większa jest wytrzymałość, tym większa jest odporność odzieży na poszczególne zagrożenia.   Poziom wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które maja wpływ inne czynniki takie jak temperatura, ścieralność, uszkodzenia, itp.. WYTRZYMAŁOŚĆ: TABLE 1 - PART1 & PART5 Parametry przetestowane zgodnie z normą : [EN342]- **CS** **Značení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. (1) Identifikace výrobce /   (2) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). /   (3) Systém velikostí (A:velikost postavy; B:obvod pasu nebo C:obvod prsou) / (4) piktogramy "I": Před použitím si přečtěte návod k údržbě. /   (5) Identifikace OOP /   (6) šipka označující směr použití (PART3) /   (7) Mezinárodní symboly údržby. /   (8) Materiál. VÝKONNOSTI: TABLE 3: Úrovně jsou získány na oděvu nebo vnější látce nebo komplexu látek. Jdou od nejméně účinné (úroveň 1) k nejúčinnější (úrovně 2 nebo 3 podle normy).   X:udává, že oděv nebo látka nebyla podrobena zkoušce, nebo že se nezdá, že by zkušební metoda vyhovovala z důvodu návrhu oděvu nebo látky.   Tepelná odolnost a prodyšnost pro páru je získána na celém oděvu.   izolace jsou získány na oděvu, nošeném manekýnem.   Čím je vyšší účinnost, tím je vyšší schopnost oděvu odolávat příslušnému riziku.   Úroveň kvality vychází z výsledků zkoušek v laboratoři, které neodrážejí nutně skutečné podmínky na pracovišti z důvodů vlivu různých jiných faktorů, jako například teplota, obroušení, poškození, atd.. VÝKONNOSTI: TABLE 1 - PART1 & PART5 Testované parametry podle normy : [EN342]- **SK** **Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. (1) Identifikácia výrobcu /   (2) Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). /   (3) Systém veľkostí (A:výška; B:obvod pásu alebo C:obvod hrude) / (4) piktogramy "I": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. /   (5) Identifikácia OOPP /   (6) č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) /   (7) Medzinárodné symboly údržby. /   (8) Materiály. VÝKONNOSTI: TABLE 3: Hodnoty sa merali na odeve, vonkajšom materiáli alebo celom materiáli. Pohybujú sa od najmenej účinných (úroveň 1) až po najúčinnejšie (úroveň 2 alebo 3 podľa normy).   X:označuje, že odev alebo materiál nebol vystavený skúške, alebo že sa zdá, že skúšobná metóda nevyhovela kvôli návrhu odevu alebo materiálu.   Hodnoty tepelnej a vyparovacej odolnosti sa merali na celom odeve.   Hodnoty tepelnej izolácie boli namerané na odeve, ktorý bol oblečený na figuríne.   Čím je účinnosť vyššia, tým je vyššia schopnosť odevu odolávať príslušným rizikám.   Výkonnostné úrovne sú založené na výsledkoch laboratórnych skúšok, ktoré úplne neodrážajú skutočné podmienky na pracovnom mieste, kvôli vplyvu rôznych iných faktorov, ako napríklad teplota, otieranie, poškodenie apod.. VÝKONNOSTI: TABLE 1 - PART1 & PART5 Vlastnosti testované v súlade s normou : [EN342]- **HU** **Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. (1) A gyártó ismertető jele /   (2) Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). /   (3) Méretjelölés (A:magasság; B:csípőbőség vagy C:mellbőség) / (4) piktogramok "I": Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. /   (5) Az EVE azonosítása /   (6) szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) /   (7) Nemzetközi kezelési utasítások jelei. /   (8) Anyagösszetétel. VÉDŐKÉPESSÉG : TABLE 3: A szintek a ruházaton vagy a külső anyagon vagy az anyagok összességén kerültek meghatározásra. Védelem/teljesítmény szempontjából a legalacsonyabbtól (1. szint) a legmagasabbig (2. vagy 3. szint a szabvány szerint) terjed.   X:jelöli, hogy a ruházaton vagy az anyagon vizsgálatot nem végeztek, vagy a vizsgálati módszer a ruházat vagy az anyag rendeltetésének nem felel meg.   A hővel és a párolgással szembeni ellenállási szintek a teljes ruházaton kerültek megállapításra.   A hőtartási szintek a ruházaton, próbababára téve kerültek meghatározásra.   Minél nagyobb a védelmi/teljesítmény képessége a ruházatnak, annál nagyobb a társított kockázattal szembeni ellenállása.   A teljesítmény szintek laboratóriumi vizsgálatok eredményein alapszanak, melyek nem tükrözik feltétlenül a munkahely valós körülményeit, egyéb különböző tényezők hatása, úgy mint a hőmérséklet, a kopás, a rongálódás, stb.. VÉDŐKÉPESSÉG : TABLE 1 - PART1 & PART5 Teljesítmények az szerint tesztelve : [EN342]- **RO** **Marcaj:** Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. (1) Identificarea fabricantului /   (2) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). /   (3) Sistem de mărimi (A:statură; B:circumferința șoldurilor sau C:circumferința pieptului) / (4) pictogramele "I": Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare. /   (5) Identificarea EIP /   (6) numărul standardului căruia i se conformează produsul (PART3) /   (7) Simboluri internaţionale pentru întreţinere. /   (8) Materiale. PERFORMANŢE: TABLE 3: Nivelurile sunt obţinute pe articolul de îmbrăcăminte sau pe materialul exterior sau pe ansamblul de materiale. Ele se încadrează de la cel mai puţin performant (nivelul 1) la cel mai performant (nivelurile 2 sau 3 în funcţie de standard).   X:indică faptul că articolul de îmbrăcăminte sau materialul nu a fost supus la test sau că metoda de testare nu pare potrivită ca urmare a concepţiei articolului de îmbrăcăminte sau a materialului.   Rezistenţele termică şi evaporativă sunt obţinute pe ansamblul articolului de îmbrăcăminte.   Izolările termice sunt obţinute pe articolul de îmbrăcăminte purtat de un manechin.   Cu cât performanţa este mai ridicată, cu atât capacitatea articolului de îmbrăcăminte de a rezista riscului asociat este mai mare.   Nivelurile de performanţă se bazează pe rezultatele încercărilor în laborator, care nu reflectă neapărat condiţiile reale ale locului de muncă din cauza influenţei altor factori diverşi, precum temperatura, abraziunea, degradarea etc.. PERFORMANŢE: TABLE 1 - PART1 & PART5 Performanţe testate conform : [EN342]- **EL** **Σήμανση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. (1) Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή /   (2) Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). /   (3) Σύστημα μεγέθους (A:ανάστημα; B:μέγεθος της μέσης ή C:μέγεθος του στήθους) / (4) εικονογράμματα "I": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. /   (5) Αναγνώριση του Μ.Α.Π. /   (6) ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) /   (7) Διεθνή σύμβολα συντήρησης. /   (8) Υλικά. ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ: TABLE 3: Τα επίπεδα επιτυγχάνονται στο ένδυμα ή στο εξωτερικό υλικό ή στο σύμπλεγμα υλικών. Κυμαίνονται από το λιγότερο αποδοτικό (επίπεδο 1) στο πιο αποδοτικό (επίπεδα 2 και 3 ανάλογα με την προδιαγραφή).   X:Υποδεικνύει ότι το ένδυμα ή το υλικό δεν πέρασε από δοκιμή ή ότι η μέθοδος της δοκιμής δεν φαίνεται να συνάδει με την κατασκευή του ενδύματος ή με το υλικό.   Οι θερμικές ή εξατμιστικές αντιστάσεις επιτυγχάνονται στο σύμπλεγμα του ενδύματος.   Οι θερμικές μονώσεις επιτυγχάνονται στο φορεμένο από ανδρείκελο ένδυμα.   Όσο υψηλότερη η απόδοση τόσο υψηλότερη η ικανότητα αντίστασης του ενδύματος στον συνδεδεμένο κίνδυνο.   Τα επίπεδα απόδοσης βασίζονται σε αποτελέσματα εργαστηριακών δοκιμών, οι οποίες δεν αντικατοπτρίζουν επακριβώς τις πραγματικές συνθήκες του τόπου εργασίας, λόγω της επίδρασης άλλων παραγόντων, όπως είναι η θερμοκρασία, η διάβρωση, η φθορά κ.λπ.. ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ: TABLE 1 - PART1 & PART5 Αποδόσεις ελεγμένες σύμφωνα με το : [EN342]- **HR** **Oznaka:** Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. (1) Identifikacija proizvođača /   (2) Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). /   (3) Sustav veličina (A:visina; B:opseg struka ili C:opseg grudi) / (4) piktogrami "I": Prije uporabe pročitati upute. /   (5) Identifikacija OZO /   (6) broj norme s kojoj je proizvod u skladu (PART3) /   (7) Međunarodni simboli održavanja tkanine. /   (8) Materijali. PERFORMANSE: TABLE 3: Razine ovise o vrsti odjeće i vanjskom materijalu i kompleksnosti materijala. Počinju sa razinom najniže performanse (razina 1) do najviše performanse (razina 2 ili 3).   X:navodi da odjeća ili materijal nisu bili testirani ili da metoda testiranja ne odgovara izradi materijala ili odjeće.   Toplinska otpornost i isparavanje se ovise o kompleksnosti odjeće.   Toplinska izolacija   izračunava se prema odjeći koju u vrijeme ispitivanja nosi lutka.   to je viša razina performansi, to je veća otpornost odjeće na povezane rizike.   LesRazine performansi zasnivaju se na rezultatima laboratorijskih ispitivanja, koja ne odražavaju nužno stvarne uvjete radnog mjesta, utjecaj drugih čimbenika poput temperature, abrazije ili habanja, itd.. PERFORMANSE: TABLE 1 - PART1 & PART5 Svojstva ispitana prema normi : [EN342]- **UK** **Маркування:** Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. (1) Маркування виробника /   (2) Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (піктограма CE). /   (3) Розмірна система (A:Висота; B:Розмір в талії або C:Розмір в грудях) / (4) піктограми "I": Читайте інструкцію перед використанням. /   (5) Визначення засобу індивідуального захисту /   (6) Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) /   (7) Міжнародні символи технічного обслуговування. /   (8) Матеріали з теми. РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: TABLE 3: Такі рівні були визначені по одягу, зовнішньому матеріалу чи комплексу матеріалів. Рівні йдуть від найменш ефективного (рівень 1) до більш ефективного (рівні 2 або 3 відповідно до стандарту).   X:означає, що дана одяг або матеріал не проходили випробувань або метод випробувань не відповідає самій концепції даної одягу або матеріалу.   Дані про теплостійкість і опір випаровуванню вологи були отримані стосовно до комплекту одягу.   Параметри теплоізоляції були визначені при випробуванні одягу на манекені.   Чим вище робочі характеристики, тим вище ступінь опору ризикам, для захисту від яких призначається одяг.   Рівні робочих характеристик ґрунтуються на результатах лабораторних досліджень, які можуть не відображати реальні умови на робочому місці через вплив інших факторів, таких як температура, стирання, погіршення якостей матеріалів тощо.. РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: TABLE 1 - PART1 & PART5 Характеристики, протестовані згідно з : [EN342]- **RU** **Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. (1) Маркировка изготовителя /   (2) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). /   (3) Размерная система (A:рост; B:обхват талии или от C:обхват груди) / (4) пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. /   (5) Идентификация СИЗ /   (6) номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) /   (7) Международные символы технического обслуживания. /   (8) Материалы. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: TABLE 3: Следующие уровни были определены по одежде, внешнему материалу или комплексу материалов. Уровни идут от наименее эффективного (уровень 1) к более эффективному (уровни 2 или 3 в соответствии со стандартом).   X:обозначает, что данная одежда или материал не проходили испытаний или метод испытаний не соответствует самой концепции данной одежды или материала.   Данные по теплостойкости и паростойкости были получены применительно к комплексу одежды.   Данные по теплоизоляции были получены при испытании одежды на манекене.   Чем выше рабочие характеристики, тем выше степень сопротивления рискам, для защиты от которых предназначается одежда.   Уровни рабочих характеристик основываются на результатах лабораторных исследований, которые могут не отражать реальные условия на рабочем месте в силу влияния иных факторов, таких как температура, износ, истирание и т.д.. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: TABLE 1 - PART1 & PART5 Проверка эксплуатационных характеристик проводится согласно : [EN342]- **TR** **Markalama:** Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. (1) Üretici tanımlaması /   (2) Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). /   (3) Ölçü sistemi (A:Yükseklik aralıkları; B:bel çevresi veya C:göğüs çevresi) / (4) piktogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. /   (5) KKE'nin tanımlanması /   (6) Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) /   (7) Uluslararası bakım sembolleri. /   (8) Malzemeler. PERFORMANSLAR: TABLE 3: Dereceler kıyafet üzerinden veya karmaşık dış madde üzerinden elde edilmiştir. Dereceler en düşük performanstan (1. Derece) en yüksek performansa (standarta göre 2. Veya 3. Derece).   X:giysinin veya maddenin denemeye maruz kalmadığını veya deneme metodunun giysinin veya maddenin tasarımı nedeniyle elverişli olmadığını belirtmektedir.   Termik ve buharlaşma dayanıklığı giysinin karmaşık yüzeyi üzerinden belirlenmiştir.   Termik yalıtımlar manken tarafından giyilmiş kıyafet üzerinden belirlenmiştir.   Performans yükseldikçe kıyafetin ilişkilendirildiği riske dayanma kapasitesi yükselir.   Performans seviyeleri laboratuvar ortamında gerçekleştirilen testlere dayanmasına rağmen bu testler sıcaklık, aşınma, dağılma gibi diğer çeşitli faktörlerin etkisinden dolayı gerçek çalışma ortamı koşullarıyla uyuşmayabilir.. PERFORMANSLAR: TABLE 1 - PART1 & PART5 Normuna göre test edilen performanslar : [EN342]- **SL** **Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. (1) Identifikacija proizvajalca /   (2) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). /   (3) Sistem velikosti (A:postava; B:okrog pasu ali C:okrog prsi) / (4) simboli "I": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. /   (5) Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) /   (6) številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) /   (7) Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. /   (8) Materiali. PERFORMANSE: TABLE 3: Stopnje se nanašajo na oblačila, zunanje materiale ali kompleksne materiale. Stopnje so razvrščene od manj učinkovite (stopnja 1) do najučinkovitejše (stopnji 2 ali 3 v skladu s standardom).   X:označuje, da oblačilo ali material niso preizkušeni. Preskusna metoda ni primerna zaradi oblikovanja oblačil ali materiala.   Rezultati toplotne odpornost in odpornost proti izhlapevanju so odvisni od vrste oblačil.   Toplotna izolacija se opravi in meri na oblačilih, ki so jih nosile lutke.   Bolj kot je visoka raven performansov, večja in bolj odporna so oblačila na povezana tveganja.   Raven performansov temelji na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki vedno ne odražajo dejanskih pogojev na delovnem mestu (vplivov drugih dejavnikov kot so temperature, abrazije, obrabe in podobega).. PERFORMANSE: TABLE 1 - PART1 & PART5 Lastnosti so preverjene po normi : [EN342]- **ET** **Märgistus:** Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. (1) Valmistaja logotüüp /   (2) Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). /   (3) Suurussüsteem (A:pikkus; B:vööümbermõõt või C:rinnaümbermõõt) / (4) piktogrammid "I": Enne kasutamist lugege juhend läbi. /   (5) Isikukaitsevahendi andmed /   (6) Number of standard, millele toode vastab (PART3) /   (7) Rahvusvahelised hooldussümbolid. /   (8) Materjalid. TOIMIVUSED : TABLE 3: Tasemed on määratud rõiva, välismaterjali või materjalide koosluse omaduste mõõtmisel. Need lähevad tõhususe kõige madalamast (1. tase) kõige kõrgema tasemeni (2. või 3. tase vastavalt normatiivile).   X:näitab, et rõivast või materjali pole testitud või et katsemeetod on rõiva või materjali seisukohast sobimatu.   Soojustakistus ja veeaurupidavus on mõõdetud rõival tervikuna.   Soojapidavust on mõõdetud mannekeenile asetatud rõival.   Mida kõrgem on toimivusaste, seda vastupidavam on rõivas kaitseks äratoodud riski eest.   Toimivusastmed põhinevad laboratooriumitestidel, mis ei pruugi ilmtingimata kajastada tegelikke töötingimusi ja mille käigus kontrollitakse toote vastupidavust erinevatele faktoritele nagu temperatuur, kulumine, purustusjõud jne.. TOIMIVUSED : TABLE 1 - PART1 & PART5 Standardi järgi testitud tööomadused : [EN342]- **LV** **Marķējums:** Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. (1) Ražotāja identifikācija /   (2) Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). /   (3) Izmēru sistēma (A:Augums; B:Vidukļa izmērs vai C:Krūšu daļas izmērs) / (4) piktogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. /   (5) IAL identifikācija /   (6) standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs (PART3) /   (7) Starptautiskie kopšanas simboli . /   (8) Medžiagos. MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: TABLE 3: Pakāpju rezultāti iegūti apģērbam vai ārējam materiālam, vai materiālu kompleksam. Tie izkārtoti no vismazāk efektīvā (1. pakāpe) līdz visefektīvākajam (2. un 3. pakāpe saskaņā ar standartu).   X:norāda, ka apģērbs vai materiāls nav testēts vai ka testēšanas metode nav piemērota apģērba vai materiāla dēļ.   Termoizturības un iztvaikošanas pretestības rezultāti iegūti apģērba kompleksam.

Termoizolācijas rezultāti iegūti apģērbam, kas uzvilkts uz manekena. Jo augstāki rezultāti, jo lielākas ir apģērba spējas pretoties apvienotajam riskam. Tehnisko rādītāju līmeņi balstās uz laboratorijā veikto izmēģinājumu rezultātiem. Šie izmēģinājumi ne vienmēr atspoguļo reālos apstākļus darba vietā, kurus var ietekmēt tādi faktori kā temperatūra, abrāzija, cimdu nolietošanās pakāpe u.c.. MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: TABLE 1 - PART1 & PART5 Tehniskie rādītāji, pārbaudīti atbilstoši : [EN342]- **LT** **Ženklinimas:** Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. (1) Gamintojo identifikavimas / (2) Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). / (3) Dydžių sistema (A:aukštis; B:juosmens apimtis ar C:krūtinės apimtis) / (4) piktogramos "I": Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / (5) AAP identifikacija / (6) normos, kurią atitinka gaminys, numeris (PART3) / (7) Tarptautiniai priežiūros simboliai. / (8) Materiāli. CHARAKTERISTIKOS: TABLE 3: Lygiai nustatomi pagal drabužį arba išorinę medžiagą, arba visas medžiagas kartu. Jie išdėstyti nuo žemiausio (1 lygio) iki aukščiausio lygio (2 arba 3 lygių pagal standartą). X:nurodo, kad drabužis ar medžiaga nebuvo bandyti, arba kad bandymo metodas nėra tinkamas drabužio ar medžiagos koncepcijai. Buvo patikrintas viso drabužio atsparumas šilumai ir garams. Šilumos izoliatoriai buvo išbandyti su drabužiu, kuris buvo užvilktas ant manekeno. Kuo aukštesnė kokybė, tuo didesnis drabužio atsparumas atitinkamai rizikai. Kokybės lygiai pagrįsti rezultatais, gautais po bandymų laboratorijoje, kurie nebūtinai atspindi realias darbo vietos sąlygas, įvairių kitų veiksnių, tokių kaip temperatūra, nusigramdymas, sugadinimas ir t. t., poveikį.. CHARAKTERISTIKOS: TABLE 1 - PART1 & PART5 Galimybės išbandytos pagal : [EN342]- **SV** **Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. (1) Tillverkarens beteckning / (2) Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) / (3) Storlekar (A:storlek; B:runt midjan eller C:runt bröst) / (4) piktogrammen "I": Läsa instruktionsbroschyren före användning. / (5) Identifikation av personlig skyddsutrustning / (6) Numren på standarderna som produkten överstämmer med (PART3) / (7) Skötselråd internationella symboler. / (8) Anordning. EGENSKAPER: TABLE 3: Nivåerna mäts på plagget eller yttermaterialet eller materialsammansättningen. Det går från lägsta prestanda (nivå 1) till bästa prestanda (nivå 2 eller 3 beroende på normen). X:anger att plagget eller materialet inte har genomgått testet eller att testmetoden inte verkar vara lämplig på grund av plaggets eller materialets egenskaper. Värmemotstånd och ångmotstånd mäts på plaggets sammansättning. Värmeisoleringarna mäts på plagget på en docka. Desto högre prestanda, ju större förmåga att motstå den relevanta risken. Prestandanivån baseras på tester som genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom temperaturer, nötning, bristning osv. skulle kunna påverka dessa resultat.. EGENSKAPER: TABLE 1 - PART1 & PART5 Prestanda testad enligt : [EN342]- **DA** **Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. (1) Identifikation af fabrikanten / (2) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). / (3) Størrelsessystem (A:højde; B:livmål eller C:brystmål) / (4) piktogrammerne "I": Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / (5) Identifikation af personligt værnemiddel / (6) Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / (7) Internationale vedligeholdelsesinformationer / (8) Materialer. YDELSER: TABLE 3: Niveauerne er opnået på beklædningen, eller ydermaterialet eller det samlede materiale. De går fra mindre effektive (niveau 1) til mest effektive (niveau 2 eller 3 ifølge normen). X:Angiver, at beklædningen eller materialet ikke er underkastet test, eller at testmetoden ikke synes at passe til beklædningens eller materialets design. Varme- og fordampningsmodstanden opnås med hele beklædningen tilsammen. Varmeisoleringen er opnået på beklædningen båret af en mannequin. Jo højere effekten er, desto større er beklædningens evne til at modstå de forbundne risici. Ydelsesniveauet er baseret på resultater af forsøg på laboratorium, hvilket ikke nødvendigvis afspejler de virkelige forhold på arbejdsstedet, ud fra indflydelse fra diverse andre faktorer såsom temperatur, afslibning, slid, etc.... YDELSER: TABLE 1 - PART1 & PART5 Testede ydelser ifølge : [EN342]- **FI** **Merkinnät:** Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. (1) Valmistajan tunnistusmerkintä / (2) Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). / (3) Kokojärjestelmä (A:pituus; B:vyötärönympärys tai C:rinnanympärys) / (4) kuvasymbolit "I": Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / (5) Henkilösuojaintunnus / (6) standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / (7) Kansainväliset hoitomerkit. / (8) Materiaali. OMINAISUUDET: TABLE 3: Ilmoitetut suojaustasot koskevat vaatetta, ulkovaatetta tai materiaalikokonaisuutta. Luokitusjärjestys on minimisuojauksesta (taso 1) maksimisuojaukseen (tasot 2 tai 3 standardista riippuen). X:ilmaisee, että vaatetta tai materiaalia ei ole testattu tai että testimenetelmä ei vaikuta soveltuvan vaatteelle tai materiaalille. Lämmön ja kosteuden pidätyskyky on mitattu vaatekokonaisuudelle. Lämpöeristystaso on mitattu mallinukelle puetusta vaatteesta. Mitä korkeampi suojaustaso, sitä tehokkaammin vaate suojaa erilaisilta riskeiltä. Suojaustasoluokitus perustuu laboratoriokokeissa saatuihin tuloksiin, jotka eivät erilaisten muiden tekijöiden (esim. lämpötila, hankaus, kuluminen jne.) takia välttämättä vastaa todellisia työoloja.. OMINAISUUDET: TABLE 1 - PART1 & PART5 Ominaisuudet testattu standardin mukaisesti : [EN342]-

AR **العلامات:** يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. (1) تحديد الجهة المصنِّعة / (2) مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). / (3) نظام التحجيم (A:مسافات الارتفاع; B:دوران الخصر أو C:دوران الصدر) / (4) الرسم التخطيطي "I": يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / (5) التعرف على معدات الحماية الشخصية / (6) أرقام المعايير التي تمتثل لها المنتجات (PART3) / (7) رموز الصيانة الدولية. / (8) المواد الخام. العروض: TABLE 3: يمكن للملابس الواقية أو المواد الخارجية أو مجموعة المواد تحقيق مستويات العزل المرجوة. يتم ترتيبها من الأقل فعالية (المستوى 1) إلى الأكثر فعالية (المستويات 2 أو 3 اعتمادًا على المعيار). X:يشير إلى أن الملابس أو المواد لم تخضع للاختبار أو أن طريقة الاختبار غير مناسبة بسبب تصميم الملابس أو المادة. يمكن لمجموعة الملابس مقاومة الحرارة والتبخر. يمكن للملابس التي يرتديها العارض تحقيق مستويات العزل الحراري. كلما ارتفع الأداء زادت قدرة الملابس على تحمل المخاطر المصاحبة. تعتمد مستويات الأداء على نتائج الاختبارات المعملية التي لا تعكس بالضرورة الظروف الحقيقية الموجودة في مكان العمل؛ وذلك بسبب تأثير العوامل المختلفة الأخرى كدرجة الحرارة والتآكل والتبديد .... العروض: TABLE 1 - PART1 & PART5 تم اختبار الأداء وفقًا لما يلي: [EN342]-



FR **Matière:** HELSINKI2: Tissu polyester enduit PVC. Doublure Taffetas polyester matelassée. **EN** **Material:** HELSINKI2: PVC-coated polyester fabric. Wadded polyester Taffeta lining. **ES** **Material:** HELSINKI2: Tejido poliéster impregnado de PVC. Forro Tafetán poliéster acolchado. **PT** **Material:** HELSINKI2: Tecido poliéster revestido a PVC. Forro Tafetá poliéster acolchoado. **ZH** **材料:** HELSINKI2: PVC涂层涤纶面料 。 绗缝涤纶塔夫绸衬里。 **IT** **Materiale:** HELSINKI2: Tessuto poliestere rivestimento PVC. Fodera Taffetà poliestere foderato. **NL** **Materiaal:** HELSINKI2: PVC gecoate polyester. Voering uit gematelasseerde polyestertaf. **DE** **Material:** HELSINKI2: Obermaterial aus Polyester mit PVC beschichtet. Futter aus gepolstertem Taft/Polyester. **PL** **Materiał:** HELSINKI2: Tkanina: poliester powlekany PVC. Podszewka: pikowana, poliester tafta. **CS** **Materiál:** HELSINKI2: Polyester s PVC povrstvením. Podšívka: Prošívaná polyesterová podšívka taffeta. **SK** **Materiál:** HELSINKI2: Polyester povrstvený PVC. Podšívka: Zateplený polyester Taffeta. **HU** **Anyag:** HELSINKI2: PVC bevonatú poliészter szövet. Tafota poliészter matlaszé bélés. **RO** **Materie:** HELSINKI2: Țesătură poliester cu membrană PVC. Căptușeală Tafta poliester matlasat. **EL** **Υλικό:** HELSINKI2: Υφασμα πολυεστέρα με επίχριση PVC. Φόδρα από ταφτά από παχύ πολυεστέρα. **HR** **Materijal:** HELSINKI2: Vanjski materijal poliester s premazom PVC-a. Podstava poliester. **UK** **Матеріал:** HELSINKI2: Тканина поліестер з покриттям ПВХ. Стьобана підкладка тафта поліестер. **RU** **Материал:** HELSINKI2: Материал полиестер с ПВХ-покрытием. Подкладка стеганая тафта полиэстер. **TR** **Malzeme:** HELSINKI2: PVC kaplı polyester kumaş. Sıkıştırılmış polyester Taffeta astar. **SL** **Material:** HELSINKI2: Tkanina iz poliestra, prevlečenega s PVC. Prešita podloga iz poliestrskega tafta. **ET** **Materjal:** HELSINKI2: Riie PVC-kattega polüester. Taftvooder tepitud polüester. **LV** **Materiāls:** HELSINKI2: Poliestera audums pārklāts ar PVC. Stepēta poliestera tafta odere. **LT** **Medžiaga:** HELSINKI2: Audinys poliesteris danga PVC. Dygsniuotas taftos poliesterio pamušalas. **SV** **Material:** HELSINKI2: Polyestervävnad PVC-beläggning. Polyester-taftfoder vadderat. **DA** **Materiale:** HELSINKI2: PVC-belagt polyesterstof. Quiltet polyester-taft PVC-for. **FI** **Materiaali:** HELSINKI2: Kangas polyesteriä, pinta PVC. Vuori topattua taffeta-polyesteriä.

AR **المادة:** HELSINKI2: قماش بوليستر مغطى من مادة البولي كلوريد الفينيل. بطانة من قماش تفتا البوليستر.

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011

UA: 023